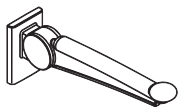


- Ⓓ **Montageanleitung**
- ⒼⒷ **Installation instructions**
- Ⓕ **Montage**
- ⓃⓁ **Montage van**
- Ⓘ **Istruzioni di montaggio**
- Ⓔ **Montaje instrucciones**
- Ⓟ **Instrukcja montażu**



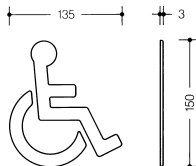
Artikel-Nr.
item number
No de référence
Type Nr.
Nr. Articolo
N° de artículo
Numer produktu

4 - 5



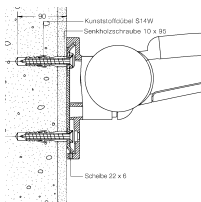
Warnhinweise
Warning
Mises en garde
Let op
Avvertenze importanti
Advertencias
Ostrzeżenia

6 - 9



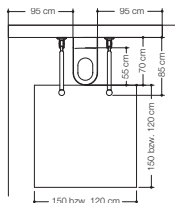
Zweckbestimmung
Proper use
Affectation
Toepassingen
Conformità di norma
Usò previsto
Przeznaczenie

10



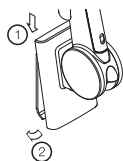
Befestigungsarten
Fixing types
Types de fixations
Bevestigingswijzen
Sistemi di fissaggio
Tipos de fijación
Rodzaje mocowań

11 - 18



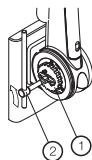
Montagehinweis
Mounting information
Conseil de montage
Montage aanwijzing
Indicazioni per il montaggio
Indicaciones de montaje
Wskazówka dotycząca montażu

20 - 29



Montageanleitungen
Installation instructions
Notice de montage
Montage aanwijzing
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Instrukcje montażu

30 - 41



Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instrukcja użytkowania

42 - 55



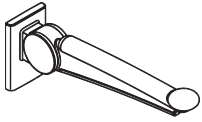
Wartung
Maintenance
Entretien
Onderhoud
Manutenzione
Mantenimiento
Konserwacja

56 - 59

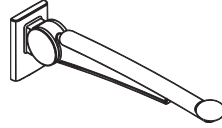


Pflegehinweise
Care tips
Conseils d'entretien
Onderhoudsinstructies
Consigli per la pulizia
Indicaciones para el mantenimiento
Pielęgnacja

60 - 63



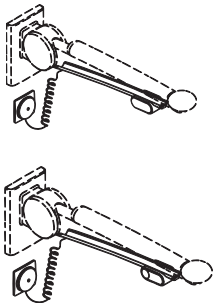
802.50.0165
802.50.0170
802.50.0175
802.50.W0165
802.50.W0170
802.50.W0175



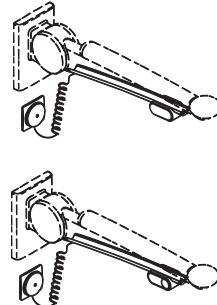
802.50.0180
802.50.0185
802.50.0190
802.50.W0180
802.50.W0185
802.50.W0190

CE

CE



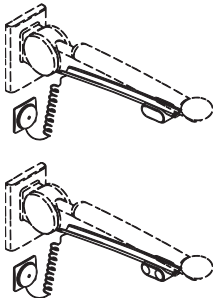
802.50.020R
802.50.020L
802.50.W020R
802.50.W020L



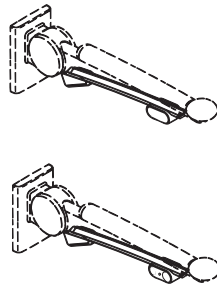
802.50.030R
802.50.030L
802.50.W030R
802.50.W030L

CE

CE



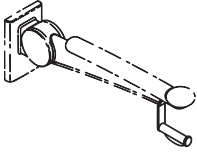
802.50.040R
802.50.040L
802.50.W040R
802.50.W040L



802.50.050R
802.50.050L
802.50.W050R
802.50.W050L

CE

CE

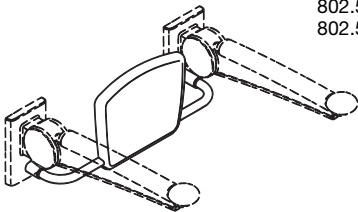


802.50.010
802.50.W010

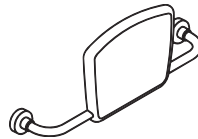
CE



802.50.015
802.50.W015



802.50.06092
802.50.06097



802.50.07092
802.50.07097



Warnhinweise!

Einsatz des HEWI Stützklappgriffs

Der HEWI Stützklappgriff ist ausgelegt für eine maximale statische Gebrauchslast von 100 kg vertikal und 40 kg horizontal. Belasten Sie den Griff nicht höher! Ein Überschreiten der maximalen Gebrauchslasten kann zu dauerhaften Schäden am Stützklappgriff führen. Bei Verdacht auf eine Überbelastung muss der Griff unbedingt vor Weiterverwendung von dem mit der Wartung beauftragtem Fachunternehmen untersucht werden. Im Zweifelsfall muss der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden.

Verwenden Sie den HEWI Stützklappgriff nur für die im Verwendungszweck beschriebene Anwendung. Bei einer Zweckentfremdung, z.B. als Turngerät oder Steighilfe, kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen.

Beim Herunterklappen des Griffes dürfen sich keine Personen (insbesondere Kinder) unter dem Griff aufhalten. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen. Auf Grund der Werkstoffauswahl ist der Griff beim ordnungsgemäßen Gebrauch flexibel. Diese Flexibilität verringert die Verletzungsgefahr beim Anstoßen. Eine gewisse vertikale und horizontale Durchbiegung unter Belastung ist normal. Sollten Sie eine dauerhafte Verbiegung des unbelasteten Stützklappgriffs feststellen, müssen Sie umgehend das Wartungsunternehmen oder den HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 verständigen.

Installation des HEWI Stützklappgriffs

Die einwandfreie und sichere Funktion des HEWI Stützklappgriffes hängt in hohem Maße ab von der fachgerechten Montage an der Wand. Deshalb darf diese Montage ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal (Sanitärinstallateure) durchgeführt werden. Eine nicht fachgerecht durchgeführte Installation kann zu schwerwiegenden Funktionsbeeinträchtigungen des Stützklappgriffs führen. Hierdurch kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen. Es ist daher dringend von einer Selbstmontage des Griffes abzuraten.

Bei der Montage des HEWI Stützklappgriffs durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Wandplatte plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Griffes geeignet ist und insbesondere keine Schwachstellen aufweist. Weiterhin ist auf die Auswahl des passenden Befestigungsmaterial zu achten, welches die Fa. HEWI für eine Vielzahl von Wandbeschaffenheiten anbietet. Im Zweifelsfall sollte der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden. Die Angaben des Dübelherstellers sind unbedingt zu beachten.

Nach erfolgter Montage eine Funktionsprüfung durchführen!



WARNING!

Use of HEWI support with lift-up feature

The HEWI support with lift-up feature is designed to withstand a maximum static working load of 100 kg (vertical) and 40 kg (horizontal), the equivalent of 150 kg body weight assuming normal use. Do not use this support for exceeding weights. Any non-compliance with loading limits can cause permanent damage to the support or the joint. In such cases, the support must be examined by the company appointed to carry out maintenance work prior to the support being used again. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance.

Only use the HEWI support with lift-up feature as described in the instructions. Any improper use, e.g. as a gymnastic apparatus or climbing aid, can cause an accident with persons potentially suffering serious injury.

No persons (particularly children) may be in the area underneath the support when it is being folded down, as this can cause an accident with persons potentially suffering serious injury.

Assuming normal use, the support is of a flexible nature thanks to the materials used in its manufacture. Such flexibility reduces the risk of injury if anyone bumps into the support. The fact that the support bends to a certain extent under load is normal. Should, however, the support become permanently deformed, you should immediately contact the company appointed to carry out maintenance work or HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300.

Installation of HEWI support with lift-up feature

The smooth and safe functioning of the HEWI support with lift-up feature largely depends on its correct fixing to the given wall, which is why this work should only be entrusted to a licensed contractor (sanitary fitter). Serious impairment to the support's proper functioning can occur if its installation is not carried out professionally, potentially resulting in accidents with persons suffering serious injury. This is why we advise you not to install the support yourself.

When the licensed contractor mounts the HEWI support with lift-up feature, he should ensure that the entire area of the wall to which the wall mounting plate is to be fitted is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the support and has no weak points. Furthermore, the choice of the right fixing material kit for the job is important; HEWI offers various types to suit the nature of the wall concerned. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance. The instructions accompanying the wall plugs should be observed in full.

Once installation has been completed, you must carry out a functionality check!



I

Avvertenze importanti!**Utilizzo dell'impugnatura ribaltabile HEWI**

L'impugnatura ribaltabile HEWI è in grado di sostenere un carico statico utile massimo di 100 kg verticalmente e 40 kg orizzontalmente. L'impugnatura non è in grado di sostenere portate superiori a quelle indicate. La mancata osservanza dei carichi utili massimi può provocare l'insorgere di danni permanenti all'impugnatura. In caso di sospetto sovraccarico a danno dell'impugnatura, utilizzarla ancora solo dopo averla fatta controllare dalla ditta specializzata che si occupa della manutenzione. In caso di dubbi rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

Utilizzare l'impugnatura ribaltabile HEWI solo per l'applicazione descritta sotto Usi consentiti. Un utilizzo diverso da quello previsto, ad es. come attrezzo da ginnastica o sussidio per salire o scendere, può provocare incidenti con lesioni gravi.

Quando l'impugnatura viene ribaltata verso il basso non dovranno esserci persone (e in particolare bambini) sotto la maniglia stessa. La mancata osservanza di tale avvertenza può provocare incidenti con lesioni gravi.

Grazie al materiale utilizzato, l'impugnatura, se usata correttamente, è flessibile. Tale flessibilità riduce il pericolo di lesioni in caso di urti. Una certa deformazione in verticale e in orizzontale, quando l'impugnatura si trova sotto carico, è normale. Se si dovesse notare una deformazione permanente dell'impugnatura ribaltabile, senza che la stessa sia sotto carico, informare subito la ditta che esegue la manutenzione o il servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

Installazione del maniglione ribaltabile HEWI

Il buon funzionamento e la sicurezza del maniglione ribaltabile HEWI dipendono in ampia misura dal modo in cui questo è fissato alla parete. Per questo il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da personale qualificato (impiantisti o squadre HEWI). Un'installazione eseguita in modo non corretto può compromettere gravemente la funzionalità del maniglione ribaltabile HEWI e provocare quindi incidenti dalle gravi conseguenze. Evitare quindi, nel modo più assoluto, di montare il maniglione da soli.

Il personale qualificato che effettua il montaggio del maniglione ribaltabile HEWI deve assicurarsi che la parete in corrispondenza dell'intera piastra di fissaggio del maniglione sia perfettamente piana (senza giunti o piastrelle sporgenti), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del maniglione, ed in particolare che non presenti punti deboli. Inoltre, il personale qualificato dovrà scegliere con accuratezza gli elementi di fissaggio più adatti tra quelli proposti dalla HEWI per i vari tipi di pareti. In caso di dubbi, rivolgersi per consulenza al servizio di assistenza clienti HEWI Tel. +49 5691 82-300. Rispettare tassativamente le indicazioni del produttore dei tasselli.

Una volta completato il montaggio, eseguire una prova di funzionamento!

E

Advertencias!**Uso del asidero rebatible de apoyo HEWI**

El asidero rebatible de apoyo HEWI está concebido para una carga de uso estática máxima de 100 kg en posición vertical y 40 kg en posición horizontal. ¡No sobrecargue el asidero! El sobrepasar la carga de uso máxima puede llevar a daños permanentes en el asidero rebatible de apoyo. En caso de sospecha de sobrecarga, el asidero tiene que ser controlado imprescindiblemente por la empresa encargada del mantenimiento antes de continuar usándolo. En caso de duda se tiene que contactar el servicio posventa sanitario de HEWI, Tel. +49 5691 82-300 para dejarse aconsejar.

Use el asidero rebatible de apoyo HEWI sólo para el uso previsto descrito en la parte de uso previsto. En caso de uso inadecuado, p. ej., como aparato de gimnasia o como ayuda para preparar, se pueden producir accidentes con lesiones graves. Al bajar el asidero no deben encontrarse personas (especialmente niños) debajo del asidero. Al no observarse estas indicaciones se pueden genera accidentes con lesiones graves.

Debido a la elección del material, el asidero es flexible en su uso adecuado. Esta flexibilidad reduce el peligro de lesiones al golpearse con él. Un cierto abombamiento vertical y horizontal bajo carga es normal. Si constata un combeo permanente del asidero rebatible de apoyo, tiene que comunicárselo inmediatamente a la empresa encargada del mantenimiento o al servicio posventa sanitario HEWI, Tel. +49 5691 82-300.

Instalación del asidero rebatible de apoyo HEWI

El funcionamiento impecable y seguro del asidero rebatible de apoyo HEWI depende en grado sumo del montaje adecuado en la pared. Por eso, este montaje tiene que ser efectuado exclusivamente por personal calificado del ramo (instaladores sanitarios). Una instalación efectuada de forma inadecuada puede llevar a graves mermas en el funcionamiento del asidero rebatible de apoyo. Debido a ello se pueden generar accidentes con lesiones graves. Por ello se tiene que aconsejar expresamente no efectuar por sí mismo el montaje del asidero. En el montaje del asidero rebatible de apoyo HEWI se tiene que tener presente por el personal especializado que la superficie de fijación en toda el área de la placa de la pared sea plana (que no haya ranuras o dislocamientos del alcatado), que la configuración de la pared sea adecuada para el montaje del asidero y que, en especial, no tenga puntos débiles. Además se tiene que tener cuidado de elegir el material de sujeción adecuado, el cual es ofrecido por la empresa HEWI para una gran cantidad de estructuras de la pared. En caso de duda se debiera de contactar el servicio posventa sanitario de HEWI, Tel. +49 5691 82-300 para dejarse aconsejar. Deben observarse imprescindiblemente las indicaciones del fabricante de los tacos.

Efectúe una verificación del funcionamiento después del montaje!



PL

Ostrzeżenia!

Stosowanie uchwytu składanego HEWI

Uchwyt składany HEWI jest przystosowany do maksymalnego statycznego obciążenia użytkowego 100 kg w pionie i 40 kg w poziomie. Uchwytu nie należy poddawać większym obciążeniom! Przekroczenie maksymalnych obciążeń użytkowych może spowodować trwałe uszkodzenie uchwytu składanego. W razie podejrzenia, że mogło dojść do przeciążenia uchwytu, musi on zostać konieczne sprawdzony przez specjalistyczną firmę prowadzącą konserwację wyposażenia. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Uchwyt składany HEWI wolno stosować tylko w sposób zgodny z jego przeznaczeniem. Używanie uchwytu w sposób niezgodny z przeznaczeniem, np. jako urządzenia do ćwiczeń gimnastycznych albo do podciągania ciała, może doprowadzić do wypadku i poważnych zranień.

Przy opuszczaniu uchwytu nie mogą się pod nim znajdować ludzie (szczególnie dzieci). Nieprzestrzeganie tej zasady może doprowadzić do wypadku i poważnych zranień. Ze względu na użyte do jego produkcji materiały uchwyt zachowuje się przy prawidłowym użytkowaniu elastycznie. Elastyczność uchwytu zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia wskutek uderzenia się o uchwyt. Lekkie wygięcie uchwytu w poziomie pod obciążeniem jest normalne. Jeżeli jednak nieobciążony uchwyt jest trwale wygięty, należy się skontaktować z firmą prowadzącą konserwację wyposażenia lub z Działem Serwisowym HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Instalacja uchwytu składanego HEWI

Prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie uchwytu składanego HEWI zależy w znacznym stopniu od jego prawidłowego zamocowania do ściany. W związku z tym uchwyt może być mocowany do ściany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel (instalatorzy wyposażenia sanitarnego). Nieprawidłowo przeprowadzona instalacja może spowodować niebezpieczne wady funkcjonowania uchwytu składanego. Może to doprowadzić do wypadku i poważnych zranień. Stanowczo odradzamy mocowanie uchwytu na własną rękę.

Przy montażu uchwytu składanego HEWI wykwalifikowani pracownicy mają obowiązek upewnić się, że powierzchnia zamocowania uchwytu jest płaska i równa w całej strefie płyty ściennej (brak odstających spoin czy połączeń kafelków) oraz że konstrukcja ściany pozwala na montaż uchwytu (a w szczególności nie wykazuje niestabilnych i słabych punktów). Należy także dobrać odpowiednie materiały mocujące, które są oferowane przez firmę HEWI dla wielu różnych rodzajów ścian. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Dokładnie przestrzegać wskazówek producenta kół mocujących.

Po zakończeniu montażu sprawdzić prawidłowość funkcjonowania produktu.

**Zweckbestimmung nach
Richtlinie 93/42/EWG**

Der HEWI Stützklappgriff ist ausgelegt für den Einsatz in Räumen sowie Bädern, speziell im WC-Bereich. Er bietet Personen ohne und mit körperlichem Handicap eine Stütze und Haltemöglichkeit. Ferner stellt er eine Setz- bzw. Aufstehhilfe für den WC-Bereich dar.

**Proper use in accordance
with Directive 93/42/EWG**

The HEWI support with lift-up feature is designed to be used indoors, particularly in bathrooms and above all in toilet areas. It offers persons with or without a physical disability a support or grab option. It can additionally be used to help persons to lower and raise themselves in toilet areas.

**Affectation conformément à la
directive 93/42/CEE**

La barre d'appui relevable HEWI est conçue pour être utilisée dans les pièces d'habitation et de passage et dans les sanitaires, plus particulièrement dans l'espace WC. Elle permet aux personnes affectées ou non d'un handicap physique de s'appuyer et de se tenir. Utilisée dans l'espace WC, elle aide également ces personnes à s'asseoir et à se relever.

**Toepassingen conform
richtlijn 93/42/EWG**

De HEWI opklapbare steun is ontworpen voor gebruik in vertrekken en badkamers, in het bijzonder in de WC. Hij biedt personen met en zonder lichamelijke handicap steun en een mogelijkheid om zich vast te houden. Verder vormt hij een hulpmiddel bij het gaan zitten en het gaan staan in de WC.

**Conformità ai sensi
della direttiva CEE 93/42**

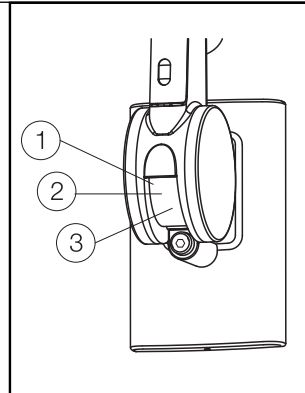
L'impugnatura ribaltabile HEWI è stata ideata per l'impiego in stanze e bagni, specialmente per la zona WC. L'impugnatura ribaltabile offre alle persone con e senza handicap fisici una possibilità di appoggio e sostegno e costituisce inoltre un aiuto per potersi sedere ed alzare dal WC.

**Uso previsto según la
directriz 93/42/C.E.E.**

El asidero rebatible de apoyo HEWI está concebido para su uso en recintos así como baños, y especialmente en el área del inodoro. El le ofrece a personas con y sin hándicap un apoyo y una posibilidad de soporte. Además es una ayuda para sentarse o levantarse en el área del inodoro.

**Przeznaczenie
dyrektywy 93/42/EWG**

Uchwyt składany HEWI jest przeznaczony do stosowania w pomieszczeniach oraz łazienkach, a szczególnie w toaletach. Zapewnia on osobom sprawnym i niepełnosprawnym możliwość podparcia ciała i zachowania równowagi. Ponadto ułatwia on siadanie na desce klozetowej i wstawanie.



1. Typenschild (Aufkleber)
2. Barcodenummer
3. Artikelnummer

1. Nameplate (sticker)
2. Bar-code number
3. Item number

1. Plaque signalétique (étiquette adhésive)
2. Numéro en codes-barres
3. Référence d'article

1. Typeplaatje (stickers)
2. Barcode
3. Type nr.

1. Targhetta tipo (adesivo)
2. Codice a barre
3. Codice articolo

1. Placa indicadora del tipo (adhesiva)
2. Número código de barras
3. Número del artículo

1. Tabliczka znamionowa (naklejka)
2. Kod paskowy
3. Numer artykułu

(D)

Befestigungsmaterial

Für Befestigungsart BM11.3 (Gasbeton):

HEWI Artikel-Nr. 200266

(Injektionskartusche „HIT-HY70 Injektionsmörtel“ von HILTI)

HEWI Artikel-Nr. 171041

(Konusbohrer TE-C PB 22/100 von HILTI)

Für Befestigungsart BM11.3 (Lochstein, Vollstein):

HEWI Artikel-Nr. 200266

(Injektionskartusche „HIT-HY70 Injektionsmörtel“ von HILTI)

(GB)

Mounting materials

For fixing type BM11.3 (gas concrete):

HEWI Art.No. 200266

(Injection cartridges „HIT-HY70 injection mortar“ from HILTI)

HEWI Art.No. 171041

(Taper drill TE-C PB 22/100 from HILTI)

For fixing type BM11.3 (perforated bricks, solid bricks):

HEWI Art.No. 200266

(Injection cartridges „HIT-HY70 injection mortar“ from HILTI)

Matériaux de fixation

Pour type de fixation BM11.3 (pierre poncé)

HEWI Art.No. 200266

(Cartouches d'injection „HIT-HY70 mortier d'injection“ de HILTI)

HEWI Art.No. 171041

(foret de cône TE-C PB 22/100 de HILTI)

Pour type de fixation BM11.3 (briques perforées, briques pleines)

HEWI Art.No. 200266

(Cartouches d'injection „HIT-HY70 mortier d'injection“ de HILTI)

(NL)

Bevestigingsmateriaal

Voor bevestigingswijze BM11.3 (gasbeton):

HEWI Art.No. 200266

(injektiepatronen „HIT-HY70 injectiemortel“ van HILTI)

HEWI Art.No. 171041

(konusboor TE-C PB 22/100 van HILTI)

Voor bevestigingswijze BM11.3 (holle bouwsteen, massieve baksteen):

HEWI Art.No. 200266

(injektiepatronen „HIT-HY70 injectiemortel“ van HILTI)

(I)

Materiale di fissaggio

Per fissaggio tipo BM11.3 (calcestruzzo poroso):

HEWI codice art. 200266

(La cartuccia per iniezione „HIT-HY70“ della HILTI)

HEWI codice art. 171041

(La punta conica TE-C PB 22/100 della HILTI)

Per fissaggio tipo BM11.3 (bocchi forati, mattoni pieni):

HEWI codice art. 200266

(La cartuccia per iniezione „HIT-HY70“ della HILTI)

(E)

Material de fijación

Para los tipos de fijación BM11.3 (concreto del gas):

HEWI articula n° 200266

(Cartuchos de inyección „HIT-HY70 mortero de inyección“ de HILTI)

HEWI articula n° 171041

(broca cónica TE-C PB 22/100 de HILTI)

Para los tipos de fijación BM11.3 (ladrillos perforados, ladrillos sólidos):

HEWI articula n° 200266

(Cartuchos de inyección „HIT-HY70 mortero de inyección“ de HILTI)

(PL)

Materiały mocujące

Do mocowań BM11.3 gazobeton):

(naboje „HIT-HY70 zaprawa wstrzykiwana“ firmy HILTI)

HEWI nr art. 171041


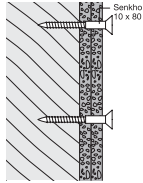
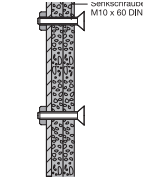
(wiertło stożkowe TE-C PB 22/100 firmy HILTI)

Do mocowań BM14.3, BM41.6 (pustak, cegła pełna):

HEWI nr art. 200266

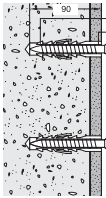
(naboje „HIT-HY70 zaprawa wstrzykiwana“ firmy HILTI)

Es ist unbedingt notwendig die entsprechenden Montageanleitungen und die weiteren Hinweise auf Seite 11 zu beachten!

LifeSystem Zur Befestigung an Wänden aus:	Stützklappgriff	Knappsitz	Rückenstütze mit Rosetten
<p>- Beton (>B15)</p> 	<p>BM10.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben 3 Edelstahlscheiben 3 Dübel</p>	<p>BM10.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben 3 Edelstahlscheiben 3 Dübel</p>	<p>BM40.6</p> <p>Lieferumfang: 2 Edelstahlschrauben 2 Edelstahlscheiben 2 Edelstahl-Sicherungsmuttern</p>
<p>- Vollstein aus Leichtbeton V2 - Gasbeton G2 (Bimsstein) - Vollgipsziegel</p> <p>Mit Siebhülse</p> <p>- Hochlochziegel - Hohlblockstein - Kalksandlochstein - andere Lochsteine</p> <p>Ohne Siebhülse</p> <p>- Beton - Vollziegel - Vollbims u. a. Vollbausteine - Naturstein - Kalksandvollstein</p>	<p>BM11.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben 3 Edelstahlscheiben 3 Siebhülsen 3 Ankerhülsen</p>	<p>BM11.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben 3 Edelstahlscheiben 3 Siebhülsen 3 Ankerhülsen</p>	<p>BM41.6</p> <p>Lieferumfang: 2 Edelstahlschrauben 2 Edelstahlscheiben 2 Siebhülsen 2 Ankerhülsen</p> <p>Zur Befestigung an Lagerböcken</p> <p>BM30.2</p> <p>Lieferumfang: 2 Edelstahlschrauben 2 Edelstahlscheiben 2 Edelstahl-Sicherungsmuttern</p>
 <p>Zur Befestigung an Leichtbauwänden mit Hinterfüterung aus Schichtholzplatten oder Hartholz min. 20 mm Stärke erforderlich, z. B. Tragständer oder Vorwandinstallation.</p>	<p>BM12.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben 3 Edelstahlscheiben</p>	<p>BM12.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben, 3 Edelstahlscheiben</p>	<p>BM42.6</p> <p>Lieferumfang: 2 Edelstahlschrauben 2 Edelstahlscheiben</p>
 <p>Zur Befestigung an Leichtbauwänden mit integrierten Stahlplatten, z. B. Tragständer oder Vorwandinstallation.</p>	<p>BM13.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben 3 Edelstahlscheiben</p>	<p>BM13.3</p> <p>Lieferumfang: 3 Edelstahlschrauben, 3 Edelstahlscheiben</p>	

It is absolutely necessary to consider the appropriate assembly instructions and further referrals on page 11!

LifeSystem
 Suitable for fixing to walls of:



Plastic wall plug M10
 Countersunk bolt 10 x 95

- concrete

Hinged support rail

Hinged seat

Back rest
 with roses

BM10.3

BM10.3

BM40.6

Supplied with:
 3 bolts,
 3 washers
 3 wall plugs

Supplied with:
 3 bolts
 3 washers
 3 wall plugs

Supplied with:
 2 bolts
 2 washers
 2 stainless steel locknut

BM11.3

BM11.3

BM41.6

- solid bricks of light weight concrete
 - aircrete
 - sand-lime perforated bricks

Supplied with:
 3 bolts
 3 washers
 3 basket sleeve
 3 anchor sleeve

Supplied with:
 3 bolts
 3 washers
 3 basket sleeve
 3 anchor sleeve

Supplied with:
 2 bolts
 2 washers
 2 basket sleeve
 2 anchor sleeve

With basket sleeve

- vertically-perforated bricks
 - hollow blocks
 - sand-lime perforated bricks
 - other perforated bricks

Supplied with:
 3 bolts
 3 washers
 3 basket sleeve
 3 anchor sleeve

Supplied with:
 3 bolts
 3 washers
 3 basket sleeve
 3 anchor sleeve

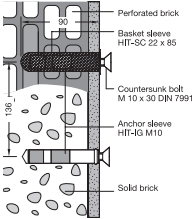
Suitable for fixing on wall plates:

BM30.2

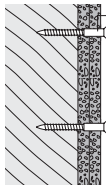
Supplied with:
 2 bolts
 2 washers
 2 stainless steel locknut

Without basket sleeve

- concrete
 - solid bricks
 - solid pumice and other solid materials
 - natural stone
 - sand-lime solid bricks



Perforated brick
 Basket sleeve HIF-SC 22 x 85
 Countersunk bolt M 10 x 30 DIN 7991
 Anchor sleeve HIF-IG M10
 Solid brick



Countersunk wood screw 10 x 80

Suitable for fixings to light-weight partition walls with support frame of hardwood min. 20 mm thick.

BM12.3

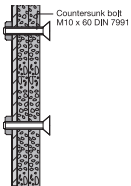
BM12.3

BM42.6

Supplied with:
 3 bolts
 3 washers

Supplied with:
 3 bolts,
 3 washers

Supplied with:
 2 bolts
 2 washers



Countersunk bolt M10 x 60 DIN 7991

Suitable for fixings to light-weight partition walls with integrated steel plates.

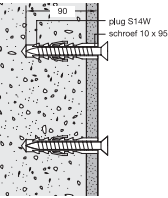
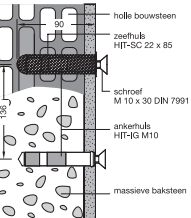
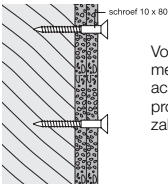
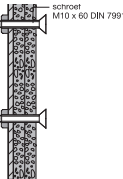
BM13.3

BM13.3

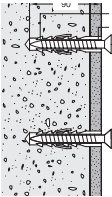
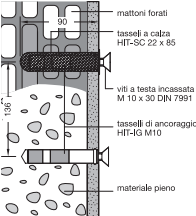
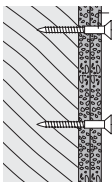
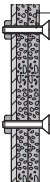
Supplied with:
 3 bolts
 3 washers

Supplied with:
 3 bolts,
 3 washers

Het is absoluut noodwendig, de passende montageaanwijzingen en de verdere informatie op zijde 11 op te volgen!

LifeSystem Voor het bevestigen aan wanden uit:	Opklapbare steun	Opklapbaar zijje	Rugleuning met rozetten
 <p>- beton (>B15)</p>	BM10.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen 3 rvs pluggen	BM10.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen 3 rvs pluggen	BM40.6 Levering: 2 rvs schroeven 2 rvs vulringen 2 rvs veiligheids-zeskantmoers
 <p>Met injectieankerhuls</p> <ul style="list-style-type: none"> - gasbeton G4/600 (met vert. kanalen) - holle bouwsteen - andere stenen met gaten <p>Zonder zeefhuls</p> <ul style="list-style-type: none"> - beton - massieve baksteen - compacte puim e.a. massieve bouwmaterialen - natuursteen - massieve kalkzandsteen 	BM11.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen 3 zeefhuls 3 ankerhuls	BM11.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen 3 zeefhuls 3 ankerhuls	BM41.6 Levering: 2 rvs schroeven 2 rvs vulringen 2 zeefhuls 2 ankerhuls Voor bevestiging aan wandplaten: BM30.2 Levering: 2 rvs schroeven 2 rvs vulringen 2 rvs veiligheids-zeskantmoers
 <p>Voor bevestiging aan wanden met hechthouten versterking achter de wand, bv. draagprofiel of hardhout min. noodzakelijk dikte is 20 mm.</p>	BM12.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen	BM12.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen	BM42.6 Levering: 2 rvs schroeven 2 rvs vulringen
 <p>Voor bevestiging aan gips-wanden (lichte wanden) met een voor de wand geplaatste installatie en geïntegreerde staalplatenz.</p>	BM13.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen	BM13.3 Levering: 3 rvs schroeven 3 rvs vulringen	

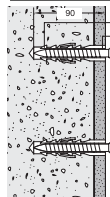
Prima di utilizzare gli elementi di fissaggio leggere assolutamente le istruzioni di montaggio e considerare le indicazioni su pagina 11!

LifeSystem Per fissaggio su pareti in:	Impugnatura ribaltabile	Sedile ribaltabile	Poggiaschiena con rosette
 <p>- calcestruzzo (>B15)</p>	<p>BM10.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox 3 tasselli</p>	<p>BM10.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox 3 tasselli</p>	<p>BM40.6</p> <p>Materiale in dotazione: 2 viti acciaio inox 2 rondelle acciaio inox 2 controdado in acciaio inox</p>
 <p>- mattone pieno di calcestruzzo leggero V2 - calcestruzzo poroso G2 (pietra pomice) - mattoni di gesso pieni</p> <p>Con tassello - mattoni forati di traverso - blocchi forati - mattoni forati calcarei - altri tipi di materiali forati</p> <p>Senza tassello - calcestruzzo - mattoni pieni - pomice piena o altri materiali pieni - pietra naturale - materiale calceareo pieno</p>	<p>BM11.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox 3 tasselli a calza 3 tasselli di ancoraggio</p>	<p>BM11.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox 3 tasselli a calza 3 tasselli di ancoraggio</p>	<p>BM41.6</p> <p>Materiale in dotazione: 2 viti acciaio inox 2 rondelle acciaio inox 2 tasselli a calza 2 tasselli di ancoraggio</p> <p>Per montaggio su piastra portante</p> <p>BM30.2</p> <p>Materiale in dotazione: 2 viti acciaio inox 2 rondelle acciaio inox 2 controdado in acciaio inox</p>
 <p>Per il fissaggio su pareti di cartongesso, lastra in truciolato, lastra in laminato retrorinforzo necessario con lastre in legno compensato spessore min. 20 mm, ad es. piloni portanti.</p>	<p>BM12.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox</p>	<p>BM12.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox</p>	<p>BM42.6</p> <p>Materiale in dotazione: 2 viti acciaio inox 2 rondelle acciaio inox</p>
 <p>Per il fissaggio su pareti di costruzione leggera con installazione di parete anti-stante integrata e lastre in acciaio integrate, ad es. piloni portanti.</p>	<p>BM13.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox</p>	<p>BM13.3</p> <p>Materiale in dotazione: 3 viti acciaio inox 3 rondelle acciaio inox</p>	

Es imprescindiblemente necesario observar las correspondientes instrucciones para el montaje y las demás indicaciones en la página 11!

LifeSystem

Para la fijación en paredes de:



Taco de plástico: S14W
Tornillo avellanado para madera: 10 x 95

- Hormigón (>B15)

Asidero rebatible de apoyo

BM10.3

Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino
3 espigas

Asiento rebatible

BM10.3

Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino
3 espigas

Respaldo

con rosetas

BM40.6

Alcance del suministro:
2 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino
2 contratuercas de acero fino

- Ladrillo macizo de hormigón ligero V2
- Hormigón esponjo so G2 (piedra pómez)
- Ladrillo de yeso macizo

BM11.3

Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino
3 manguitos perforados
3 manguitos de inducido

BM11.3

Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino
3 manguitos perforados
3 manguitos de inducido

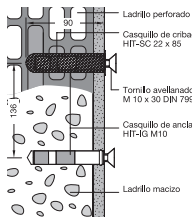
BM41.6

Alcance del suministro:
2 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino
2 manguitos perforados
2 manguitos de inducido

Zur Befestigung an Lagerböcken

BM30.2

Alcance del suministro:
2 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino
2 contratuercas de acero fino

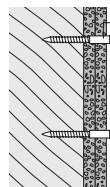


Con casquillo de cribado

- Ladrillo con perforaciones verticales
- Ladrillo hueco
- Ladrillo silicocalcáreo perforado
- otros ladrillos perforados

Sin casquillo de cribado

- Hormigón
- Ladrillo macizo
- other solid materials
- piedra pómez maciza
- Piedra natural
- Ladrillo silicocalcáreo macizo



Tornillo avellanado
10 x 80

Para la fijación en tabiques ligeros con relleno de placas de madera en capas o madera dura se requiere un grosor de 20 mm como mínimo, p. ej., soportes portantes o instalación delante de la pared.

BM12.3

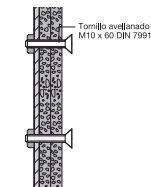
Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino

BM12.3

Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino

BM42.6

Alcance del suministro:
2 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino



Tornillo avellanado
M10 x 60 DIN 7991

Para la fijación en tabiques ligeros con placas de acero integradas, p. ej., soportes portantes o instalación delante de la pared.

BM13.3

Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino

BM13.3

Alcance del suministro:
3 tornillos de acero fino
3 arandelas de acero fino

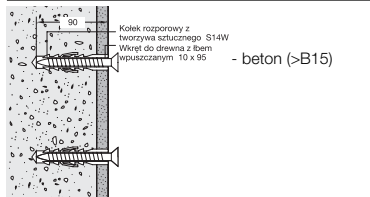
Przestrzeganie odpowiednich instrukcji montażowych i dalszych wskazówek podanych na stronie 11 jest bezwzględnie konieczne!

LifeSystem
Do mocowania do ścian wykonanych z następującego materiału:

Uchwyt składany

Krzesełko składane

Oparcie
z rozetkami



- beton (>B15)

BM10.3

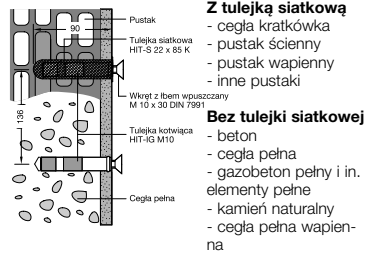
Zakres dostawy:
3 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej
3 kołki

BM10.3

Lieferumfang:
2 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej
3 kołki

BM40.6

Zakres dostawy:
2 wkręty ze stali szlachetnej
2 podkładki ze stali szlachetnej
2 nakrętki zabezpieczające ze stali szlachetnej



Z tulejką siatkową

- cegła kratkówka
- pustak ścienny
- pustak wapienny
- inne pustaki

Bez tulejki siatkowej

- beton
- cegła pełna
- gazobeton pełny i in. elementy pełne
- kamień naturalny
- cegła pełna wapienna

BM11.3

Zakres dostawy:
3 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej
3 tulejki siatkowe
3 tulejki kotwiące

BM11.3

Zakres dostawy:
3 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej
3 tulejki siatkowe
3 tulejki kotwiące

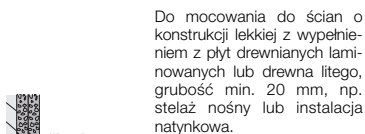
BM41.6

Zakres dostawy:
2 wkręty ze stali szlachetnej
2 podkładki ze stali szlachetnej
2 tulejki siatkowe
2 tulejki kotwiące

Do mocowania do kozłów podporowych

BM30.2

Zakres dostawy:
2 wkręty ze stali szlachetnej
2 podkładki ze stali szlachetnej
2 nakrętki zabezpieczające ze stali szlachetnej



Do mocowania do ścian o konstrukcji lekkiej z wypełnieniem z płyt drewnianych laminowanych lub drewna litego, grubość min. 20 mm, np. stelaż nośny lub instalacja natynkowa.

BM12.3

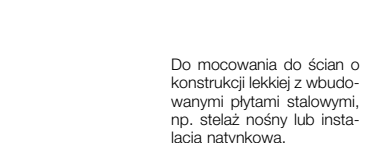
Zakres dostawy:
3 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej

BM12.3

Zakres dostawy:
3 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej

BM42.6

Zakres dostawy:
2 wkręty ze stali szlachetnej
2 podkładki ze stali szlachetnej



Do mocowania do ścian o konstrukcji lekkiej z wbudowanymi płytami stalowymi, np. stelaż nośny lub instalacja natynkowa.

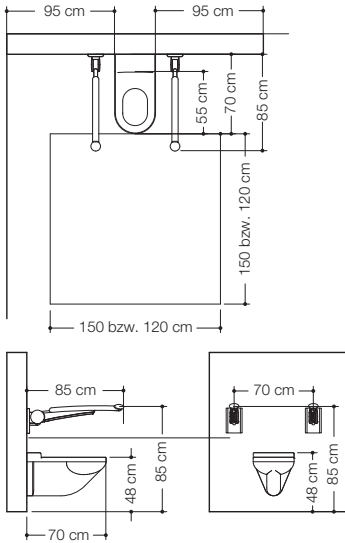
BM13.3

Zakres dostawy:
3 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej

BM13.3

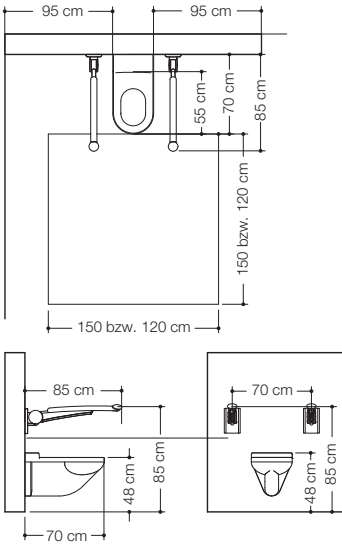
Zakres dostawy:
3 wkręty ze stali szlachetnej
3 podkładki ze stali szlachetnej

Bereich WC



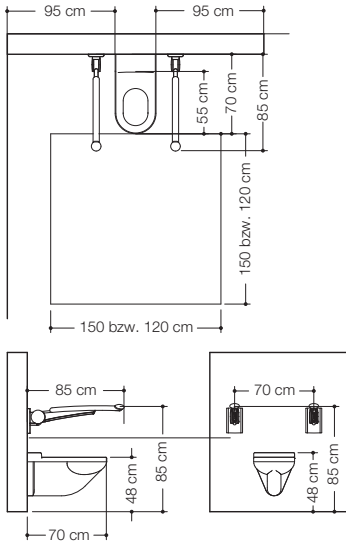
	privat DIN 18 025 Teil 1	privat DIN 18 025 Teil 2	privat DIN 18 024 Teil 3
Montagehöhe inklusive Sitz	48 cm	individuell	48 cm
WC-Tiefe (Abstand Vorderkant zur Wand)	70 cm	individuell	70 cm
Seitliche Bewegungsfläche	95 cm links oder rechts	individuell	95 cm und rechts
Bewegungsfläche vor dem WC	150 cm tief 150 cm breit	120 cm tief 120 cm breit	150 cm tief 150 cm breit
Seitlicher Abstand vom WC zur Wand	30 cm	individuell	95 cm
Klappgriffe	individuell	individuell	beidseitig in 85 cm Höhe
Befestigungsabstand mit integrierter Spülung mit integriertem Papierhalter	individuell individuell individuell	individuell individuell individuell	70 cm links u. rechts links u. rechts
Rückenstütze	individuell	individuell	55 cm hinter der Vorderkante

Toilet area



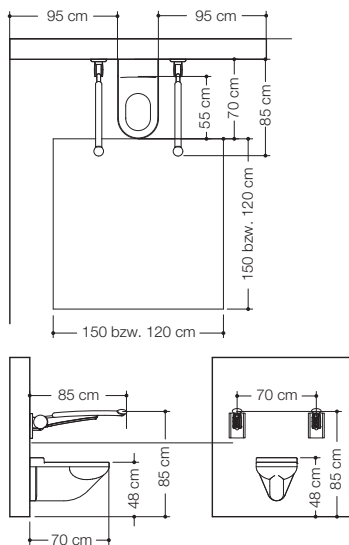
	private DIN 18 025 part 1	private DIN 18 025 part 2	private DIN 18 024 part 3
Fixing height including seat	48 cm	individual	48 cm
WC-depth (distance between lower edge and wall)	70 cm	individual	70 cm
Sideway area of movement	95 cm left or rechts	individual	95 cm and right
Area of movement in front of the WC	150 cm deep 150 cm wide	120 cm deep 120 cm wide	150 cm deep 150 cm wide
Sideway distance from the WC to the wall	30 cm	individual	95 cm
Supports with lift-up feature	individual	individual	both sides 85 cm high
Fixing distance with integrated flush with integrated toilet roll holder	individual individual individual	individual individual individual	70 cm left and right left and right
Backrest rail	individual	individual	55 cm behind the front edge

toiletgedeelte



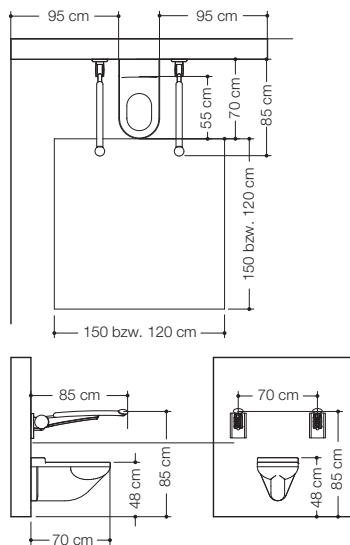
	prive DIN 18 025 deel 1	prive DIN 18 025 deel 2	openbaar DIN 18 024 deel 3
montagehoogte inclusief zitting	48 cm	individueel	48 cm
wc-diepte (afstand voorkant tot aan de wand)	70 cm	individueel	70 cm
zijdelings bewegingsoppervlak	95 cm diep of rechts	individueel	95 cm en rechts
bewegingsoppervlak voor de wc	150 cm tief 150 cm breed	120 cm diep 120 cm breed	150 cm diep lengte 150 cm breed
zijdelingse afstand van de wc tot aan de wand	30 cm	individueel	95 cm
opklapbare steunen	individueel	individueel	aan beide kanten op een hoogte van 85 cm
bevestigingsafstand met geïntegreerde spoeling met geïntegreerde wc-rolhouder	individueel individueel individueel	individueel individueel individueel	70 cm links en rechts links en rechts
rugleuning	individueel	individueel	55 cm achter de voorkant

Settore WC



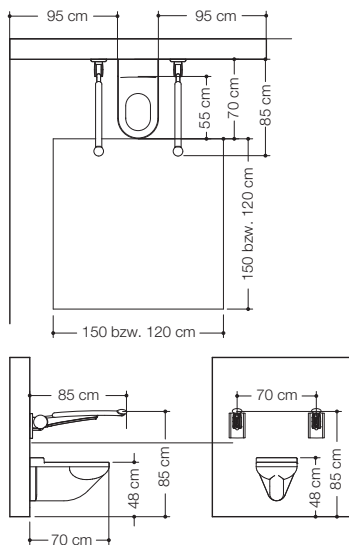
	privato DIN 18 025 Parte 1	privato DIN 18 025 Parte 2	privato DIN 18 024 Parte 3
Altezza di montaggio seduta inclusa	48 cm	individuale	48 cm
Profondità WC (distanza da bordo anteriore a parete)	70 cm	individuale	70 cm
Superficie movimento laterale	95 cm a sinistra o a destra	individuale	95 cm e a destra
Superficie movimento davanti al WC	150 cm profondità 150 cm larghezza	120 cm profondità 120 cm larghezza	150 cm profondità 150 cm larghezza
Distanza laterale da WC a parete	30 cm	individuale	95 cm
Maniglioni ribaltabili	individuale	individuale	da ambo i lati a 85 cm di altezza
Distanza di fissaggio con sciacquone integrato con portacarta integrato	individuale individuale individuale	individuale individuale individuale	70 cm a sinistra e destra a sinistra e destra
Schienale	individuale	individuale	55 cm dietro il bordo anteriore

WC



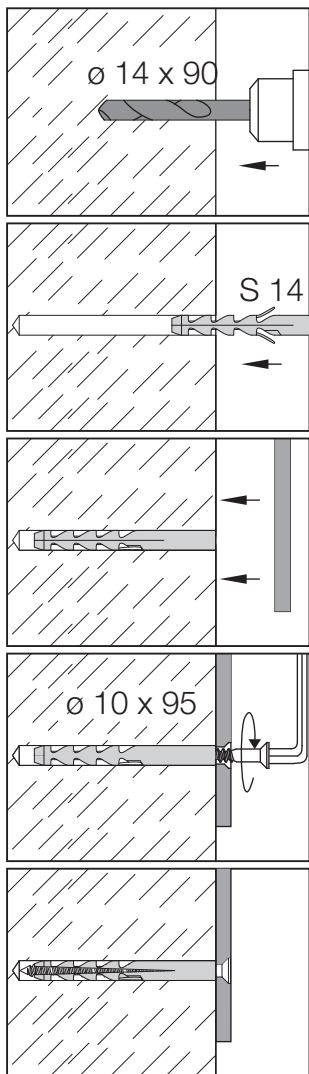
	privado DIN 18 025 Parte 1	privado DIN 18 025 Parte 2	privado DIN 18 024 Parte 3
Altura de montaje, asiento incluido	48 cm	individual	48 cm
Profundidad el inodoro (distancia del canto delantero a la pared)	70 cm	individual	70 cm
Superficie de movimiento lateral	95 cm 95 cm, a la izquierda o a la derecha	individual	95 cm y a la derecha
Superficie de movimiento delante del inodoro	Profundidad, 150 cm Ancho, 150 cm	Profundidad, 120 cm Ancho, 120 cm	Profundidad, 150 cm Ancho, 150 cm
Distancia lateral desde el inodoro hasta la pared	30 cm	individual	95 cm
Asidero rebatible	individual	individual	a ambos lados a 85 cm de altura
Distancia de fijación con lavabo integrado	individual	individual	70 cm
con portarrollos de papel higiénico integrado	individual	individual	izquierda y derecha
Respaldo para la espalda	individual	individual	izquierda y derecha
			55 cm detrás del canto delantero

Toalety

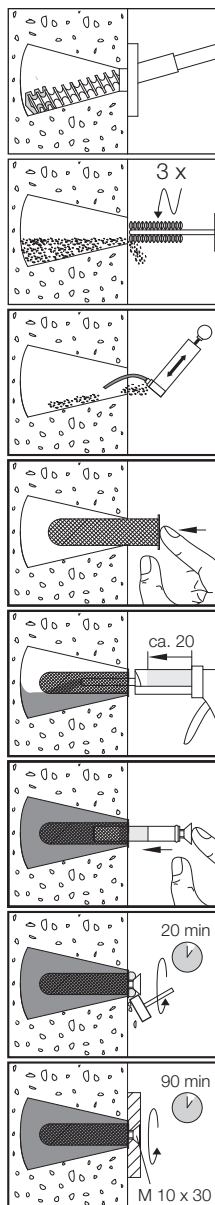


	obszar prywatny DIN 18 025 część 1	obszar prywatny DIN 18 025 część 2	obszar prywatny DIN 18 024 część 3
Wysokość montażowa włącznie z deską	48 cm	indywidualnie	48 cm
Głębokość toalety (odległość krawędzi przedniej od ściany)	70 cm	indywidualnie	70 cm
Boczna powierzchnia ruchu	95 cm z lewej lub z prawej	indywidualnie	95 cm i z prawej
Powierzchnia ruchu przed toa- letą	głębokość 150 cm szerokość 150 cm	głębokość 120 cm szerokość 120 cm	głębokość 150 c szerokość 150 cm
Boczna odległość toalety od ściany	30 cm	indywidualnie	95 cm
Uchwyty składane	indywidualnie	indywidualnie	obustronnie na wysokości 85 c
Odległość montażowa z wbudowaną spłuczką z wbudowanym uchwytem na papier	indywidualnie indywidualnie indywidualnie	indywidualnie indywidualnie indywidualnie	70 cm z lewej i prawej z lewej i prawej
Oparcie	indywidualnie	indywidualnie	55 cm za krawędzią przednią

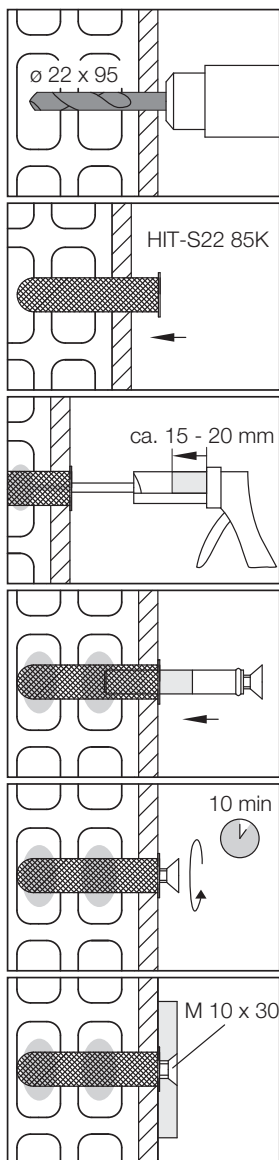
BM10.3



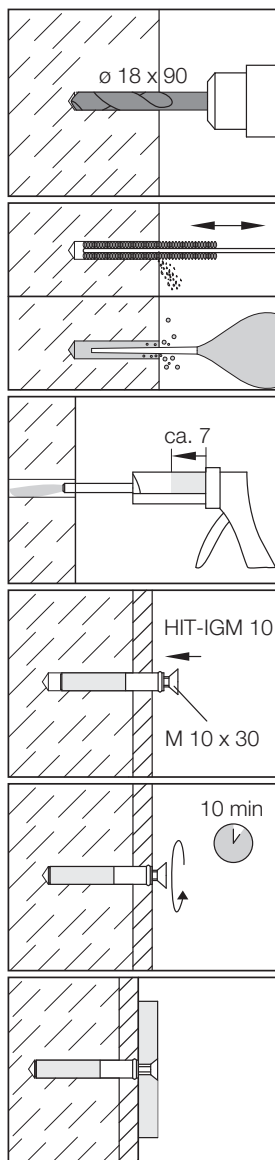
BM11.3
 Gasbeton / Gas concrete / Pierre poncé
 Gasbeton / Calcestruzzo poroso
 Concrete del gas / Gazobeton



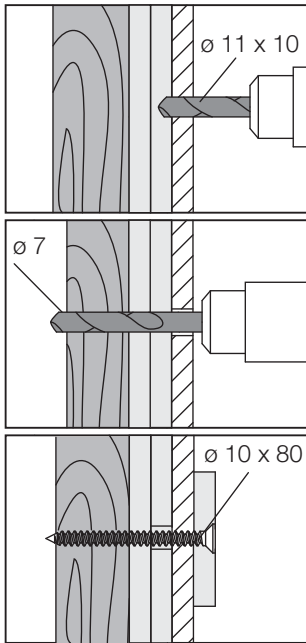
BM11.3
Lochstein / Perforated bricks / Briques perforées
/ Holle bouwsteen / Biocchi forati
Ladrillos sólidos / Pustak



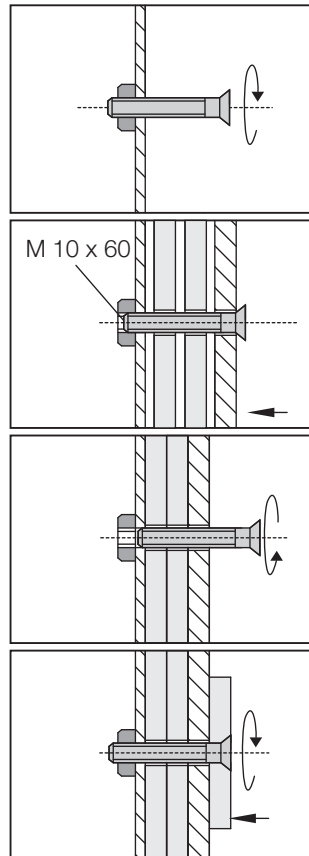
BM11.3
Vollstein / Solid bricks / Briques pleines /
Massive baksteen / Mattoni pieni
Cegła pełna / Ladrillos sólidos / Cegła pełna



BM12.3



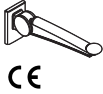
BM13.3



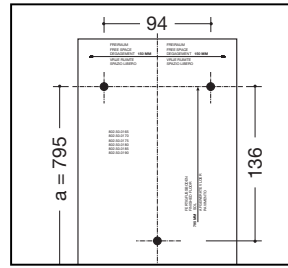
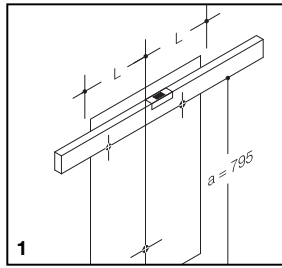
Montageanleitung
Installation instructions
Montage
Montage aanwijzing
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Instrukcja montażu

Stützklappgriff
 Support with lift-up feature
 Barre d'appui relevable
 Opklapbare steun
 Impugnatura ribaltibile
 Asidero rebatible de apoyo
 Uchwyt składany

802.50.0165
 802.50.0170
 802.50.0175
 802.50.W0165
 802.50.W0170
 802.50.W0175



802.50.0180
 802.50.0185
 802.50.0190
 802.50.0180
 802.50.0185
 802.50.0190



(D) Bohrschablone ausrichten und aufkleben. Notwendige Freiräume $L = 150$ mm beachten.
 $a =$ Montagehöhe ab Oberkante Fertigfußboden.

Bohrschablone.

(GB) Position template and stick to the wall. Take into consideration the necessary free space $L = 150$ mm, min. between centre line and wall.
 $a =$ Installation height from finished floor.

Template.

Ajuster et coller le gabarit de perçage. Tenir compte des dégagements nécessaires ($L = 150$ mm).
 $a =$ Hauteur de montage à partir du sol.

Gabarit.

(NL) Boormal in juiste positie vastplakken. De noodzakelijke vrije ruimte $L = 150$ mm in acht nemen.
 $a =$ Montagehoogte vanaf de afgewerkte vloer.

Boormal.

(I) Posizionare la mascherina e fissarla. Fare attenzione di lasciare liberi gli spazi $L = 150$ mm.
 $a =$ Altezza di montaggio da spigolo superiore pavimento finito lastra da parete.

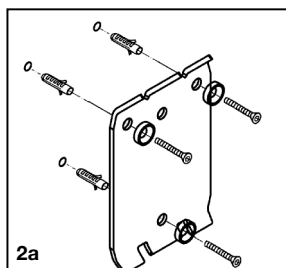
Mascherina.

(E) Nivele y pegue la plantilla para taladrar. Tenga en cuenta los espacios libres necesarios $L = 150$ mm.
 $a =$ altura de montaje a partir del canto superior del suelo terminado.

Plantilla para taladrar.

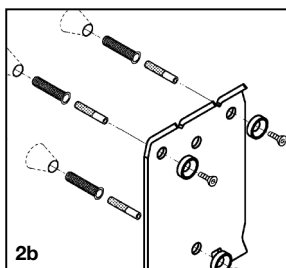
(PL) Ustawić podstawę w odpowiedniej pozycji i przykleić ją. Zapewnić wolne przestrzenie $L = 150$ mm.
 $a =$ wysokość montażu liczona od krawędzi górnej podłogi gotowej

Szablon otworów.



Befestigungsart BM10.3

Wandaufbau prüfen! Dübellöcher 14 mm ϕ bohren und Bohrschablone abnehmen. Dübel einschlagen und Wandplatte festschrauben.



Befestigungsart BM11.3

Wandaufbau prüfen! Dübellöcher 22 mm ϕ mit Hinterschnittkegel bohren und Bohrschablone abnehmen. Dübelmontage und Aushärtezeit nach Vorschrift des Dübelherstellers (Injektionsmörtel bauseits stellen). Schutzhülsen entfernen und

Wandplatte festschrauben (Schrauben mit Korrosionfett schützen).

Fixing type BM10.3

Test structure of wall! Drill holes 14 mm ϕ and remove template. Drive in plastic plugs and tighten wallplate.

Fixing type BM11.3

Test structure of wall! Drill holes for plugs 22 mm ϕ , remove template. Install injection anchor and allow cement to set as per instruction (injection mortar not supplied from HEWI). Remove protective sleeves and tighten

wallplate (protect screws against corrosion with grease).

Type de fixation BM10.3

Vérifier la qualité du support. Percer des trous de chevilles avec un foret de 14 mm et retirer le gabarit de perçage. Enfoncer les chevilles et fixer la sous-construction.

Types de fixation BM11.3

Wandmaterial auf samenstellung kontrollieren! Pluggaten 14 mm ϕ bohren en boormal verwijderen. Pluggen erin slaan en wandplaat vastschroeven.

n'est pas fourni par HEWI).

Enlever les douilles de protection et fixer la sous-construction (utiliser des vis en inox).

Bevestigingswijze BM10.3

Verificare la struttura della parete! Praticare fori per tasselli da 14 mm ϕ e rimuovere la mascherina. Inserire i tasselli e fissare la lastra avvitando fino in fondo.

Bevestigingswijze BM11.3

Wandmaterial op samenstelling controleren! Pluggaten 22 mm ϕ bohren en boorschabloon verwijderen. Montage van injectie-ankers en uithardingstijd volgens voorschrift van de leverancier (injectionmortel bij vakhandel bestellen). Beschermhulzen

verwijderen en de steun vastschroeven (schroeven met vet tegen roest beschermen). Afdekkapjes erin drukken.

Tipi di fissaggio BM10.3

Verificare la struttura della parete! Praticare fori per tasselli da 14 mm ϕ e rimuovere la mascherina. Inserire i tasselli e fissare la lastra avvitando fino in fondo.

Tipi di fissaggio BM11.3

Verificare la struttura della parete! Praticare fori per tasselli da 22 mm ϕ con sezione conica posteriore e rimuovere la mascherina. Per il montaggio dei tasselli e i tempi di indurimento osservare le indicazioni fornite dal produttore (la malta da iniezione va

fornita con le opere murarie). Rimuovere le boccole protettive e avvitare la lastra fino in fondo (proteggere le viti con grasso anticorrosione).

Tipo de fijación BM10.3

Verifique la conformación de la pared! Taladre agujeros para tacos de 14 mm de diámetro y retire la plantilla para taladrar. Introduzca con golpes los tacos y atornille firmemente la placa para la pared.

Tipo de fijación BM11.3

Verifique la conformación de la pared! Taladre agujeros para tacos de 22 mm de diámetro con cono de despulla y retire la plantilla para taladrar. Montaje de los tacos y tiempo de secado según las prescripciones del fabricante de los tacos (el mortero

de inyección tiene que ser puesto por parte del propietario).

Retire los casquillos de protección y atornille la placa para la pared (proteja los tornillos con grasa anticorrosiva).

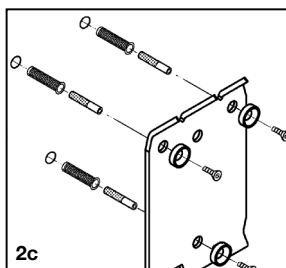
Mocowanie BM10.3

Sprawdzić konstrukcję ścienną! Wywiercić otwory pod kołki o śr. 14 mm i zdjąć szablone. Wbić kołki i przykręcić płytę ścienną.

Mocowanie BM11.3

Sprawdzić konstrukcję ścienną! Wywiercić otwory pod kołki o śr. 22 mm stożkowym wiertłem podcinającym i zdjąć szablony. Montaż kółków i czas utwardzania zgodnie z przepisami producenta kółków (zaprawę wstrzykiwaną zapewnia klient). Zdjąć tulej-

ki ochronne i przykręcić płytę ścienną (zabezpieczyć wkręty smarem antykorozyjnym).



Befestigungsart BM11.3

Wandaufbau prüfen! Lochstein: Dübel-löcher 22 mm ø x 95 mm tief bohren. Bohrschablone abnehmen.

Siebhülse einschieben und Injektionsmörtel HIT-HY70 aus Kartusche einspritzen (Bauseits besorgen), Anleitung des Herstellers unbedingt beachten). Ankerhülse einschieben.

Achtung! Innengewinde M 10 schützen. Aushärtezeit einhalten, Wandplatte festschrauben. Schrauben mit Korrosionsfett schützen.

Fixing type BM11.3

Test structure of wall! Perforated brick: Drill plug holes 22 mm ø x 95 mm deep. Remove drill template.

Insert filter sleeve and apply HIT-HY70 injection mortar from cartridge (from local supplier), observation of manufacturer's instructions vital). Insert anchor sleeve.

Important! Protect M 10 internal thread. Observe manufacturer's recommended setting time and tighten wallplate (protect screws against corrosion with grease).

Type de fixation BM11.3

Vérifier la qualité du support! Brique creuse: Percer des trous de cheville de 22 mm ø x 95 mm de profondeur. Retirer le gabarit de perçage.

Enfoncer la gaine ajourée et injecter le mortier en cartouche (HIT-HY70 disponible auprès de HEWI ou à fournir sur site), respecter impérativement la notice du fabricant). Enfoncer la douille d'ancrage.

Attention! Protéger la taraudage M 10. Respecter le temps de durcissement et fixer la sous-construction (utiliser des vis en inox).

Bevestigingswijze BM11.3

Wandmateriaal op samenstelling controleren! Gatenstein: Boor 22 mm ø x 95 mm diepe pluggaten. Verwijder de boormal.

Steek de zeefhuls erin en spuit injectiespecie HIT-HY70 e.d. uit pistool erin. (Ter plekke bezorgen, let beslist op de handleiding van de fabrikant). Schuif de ankerhuls erin.

Voorzichtig! Scherm de binnenschroefdraad M 10 af. Neem de uithardingtijd in acht. Wandplaat vastschroeven.

Tipi di fissaggio BM11.3

Controllare la struttura del parete! Mattoni forati: praticare fori per tasselli di larghezza 22 mm x 95 mm di profondità. Staccare la mascherina di foratura.

Inserire la boccola forata e iniettare il componente chimico HIT-HY70 (va procurata con le opere murarie. Osservare tassativamente le istruzioni del produttore). Inserire la boccola di ancoraggio.

Attenzione! Proteggere la filettatura interna M 10. Rispettare il tempo di indurimento prescritto. Avvitare l'impugnatura. Proteggere le viti con grasso anticorrosione.

Tipo de fijación BM11.3

Verifique la conformación de la pared! Ladrillo perforado: taladre agujeros para tacos de 22 mm de diámetro y 95 mm de profundidad. Retire la plantilla para taladrar.

Empuje el casquillo de cribado e inyecte el mortero de inyección HITHY50 del cartucho (a ser puesto a disposición por el propietario, observe imprescindiblemente las instrucciones del fabricante). Empuje el casquillo de anclaje.

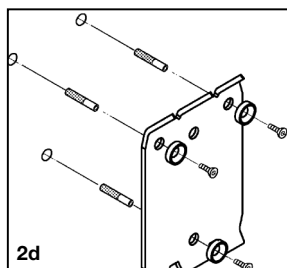
Atención! Proteja la rosca interior M 10. Observe el tiempo de atornille fuertemente la placa para la pared. Proteja los tornillos con grasa anticorrosiva.

Mocowanie BM11.3

Sprawdzić konstrukcję ścienną! Pustak: Wywierć otwory pod kotki śr. 22 mm x głębokości 95 mm. Zdjąć szablony otworów.

Wsunąć tulejkę siatkową i wstrzyknąć zaprawę HIT-HY70 z naboju (zapewnia klient), dokładnie przestrzegać instrukcji producenta. Wsunąć tulejkę kotwiącą.

Uwaga! Zabezpieczyć gwint wewnętrzny M 10. Zachować czas utwardzania, przykręcić płytę ścienną. Zabezpieczyć wkręty smarem antykorozyjnym.



Befestigungsart BM11.3

Wandaufbau prüfen! Vollstein: Dübellöcher 18 mm ϕ x 90 mm tief bohren. Bohrschablone abnehmen.

Dübellöcher staubfrei reinigen. Injektionsmörtel FIS VS 150 C o. ä. aus Kartusche einspritzen (Bauseits besorgen). Anleitung des Herstellers unbedingt beachten. Ankerhülse einschieben.

Achtung! Innengewinde M 10 schützen. Aushärtezeit einhalten, Wandplatte festschrauben. Schrauben mit Korrosionsschutz.

Fixing type BM11.3

Test structure of wall! Solid brick: Drill plug holes 18 mm ϕ x 90 mm deep. Remove drill template. Ensure plug holes are clean and free of dust.

Apply HIT-HY70 injection mortar or similar from cartridge (from local supplier). Observation of manufacturer's instructions vital. Insert anchor sleeve.

Important! Protect M 10 internal thread. Observe manufacturer's recommended setting time and tighten wallplate (protect screws against corrosion with grease).

Types de fixation BM11.3

Vérifier la qualité du support! Brique pleine: Percer des trous de cheville de 18 mm ϕ x 90 mm de profondeur. Retirer le gabarit de perçage.

Enlever la poussière des trous de cheville. Injecter le mortier en cartouche HIT-HY70 injection mortar or similar from cartridge (from local supplier). Observation of manufacturer's instructions vital. Enfoncer la douille d'ancrage.

Attention! Protéger la taroudage M 10. Respecter le temps de durcissement et fixer la sous-construction (utiliser des vis en inox). Clipser les caches.

Bevestigingswijze BM11.3

Wandmateriaal op samenstelling controleren! Massieve baksteen: Boor 18 mm ϕ x 90 mm diepe pluggaten. Verwijder de boormat. Maak de pluggaten stofvrij.

Spuut injectiespecie HIT-HY70 e.d. uit pistool erin (van opdrachtgever te verkrijgen). Let beslist op de handleiding van de fabrikant. Schuif de ankerhuls erin.

Voorzichtig! Scherm de binnenschroefdraad M 10 af. Neem de uithardingstijd in acht. Wandplaat vastschroeven.

Tipi di fissaggio BM11.3

Controllare struttura parete! Mattoni pieni: praticare i fori per i tasselli di larghezza 18 mm x 90 mm di profondità. Staccare la mascherina di foratura. Ripulire accuratamente i fori.

Inietta il componente chimico HIT-HY70 o simile (va procurata con le opere murarie). Osservare tassativamente le istruzioni del produttore. Inserire la boccola di ancoraggio.

Attenzione! Proteggere la filettatura interna M 10. Rispettare il tempo di indurimento prescritto. Avvitare l'impugnatura. Proteggere le viti con grasso anticorrosione.

Tipo de fijación BM11.3

Verifique la conformación de la pared! Ladrillo macizo: taladre agujeros para tacos de 18 mm de diámetro y 90 mm de profundidad. Retire la plantilla para taladrar.

Retirar el polvo de los agujeros para los tacos. Inyecte el mortero de inyección FIS VS 150 C del cartucho (a ser puesto a disposición por el propietario). Observe imprescindiblemente las instrucciones del fabricante. Empuje el casquillo de anclaje.

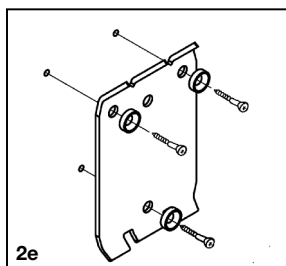
Atención! Proteja la rosca interior M 10. Observe el tiempo de endurecimiento de la placa para la pared. Proteja los tornillos con grasa anticorrosiva.

Mocowanie BM11.3

Sprawdzić konstrukcję ściany! Cegła pełna: Wywiercić otwory pod kołki śr. 18 mm x głębokość 90 mm. Zdjąć szablon otworów. Dokładnie oczyścić otwory pod kołki z pyłu.

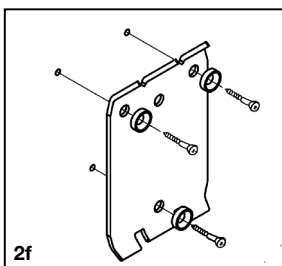
Wstrzyknąć zaprawę FIS VS 150 C lub podobną z naboju (zapewnia klient), dokładnie przestrzegać instrukcji producenta. Wsunąć tulejkę kotwiącą.

Uwaga! Zabezpieczyć gwint wewnętrzny M 10. Zachować czas utwardzania, przykręcić płytę ścienną. Zabezpieczyć wkręty smarem antykorozyjnym.



Befestigungsart BM12.3

Wandaufbau prüfen! Schraublöcher 7 mm ø bohren (vorgelagerte Fliese auf 11 mm ø freibohren). Wandplatte festschrauben.



Befestigungsart BM13.3

Wandplatte mit Senkschrauben M 10 in vorhandene Schraublöcher eindrehen.

Fixing type BM12.3

Test structure of wall! Drill holes for screws 7 mm ø (if mounted on tiles, drill 11 mm ø clearance hole through tiles). Tighten wallplate.

Fixing type BM13.3

Screw wallplate with M 10 countersunk screws into threaded holes provided.

Type de fixation BM12.3

Vérifier la qualité du support. Percer des trous de chevilles avec un foret de 7 mm (si paroi revêtue de carrelages, effectuer un décolletage avec une mèche de 11 mm). Fixer la sous-construction.

Type de fixation BM13.3

Visser solidement la sous-construction avec vis à tête conique M 10 insérées dans les tarauds existants.

Bevestigingswijze BM12.3

Wandmateriaal op samenstelling controleren! Schroefgaten 7 mm ø boren (voorgeplaatste tegel tot 11 mm ø opboren). Wandplaat vastschroeven.

Bevestigingswijze BM13.3

Wandplaat met verzonken schroeven M 10 in beschikbare schroef-draad vast schroeven.

Tipi di fissaggio BM12.3

Verificare la struttura della parete! Praticare fori per viti da 7mm ø (la piastrella antistante va forata con 11 mm ø). Fissare la lastra evitando fino in fondo.

Tipi di fissaggio BM13.3

Avvitare la lastra negli appositi fori con viti a testa svasata M 10.

Tipo de fijación BM12.3

Verifique la conformación de la pared! Taladre agujeros para tornillos de 7 mm de diámetro (azulejo antepuesta taladrarla con 11 mm de diámetro). Atornille fuertemente la placa para la pared.

Tipo de fijación BM13.3

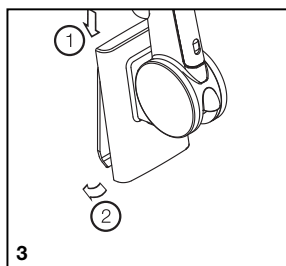
Atornillar la placa para la pared con los tornillos avellanados M 10 en los agujeros para tornillos.

Mocowanie BM12.3

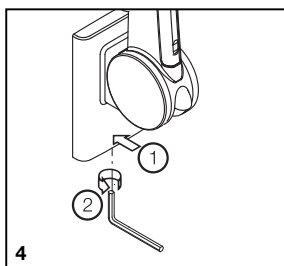
Sprawdzić konstrukcję ścienny! Wywiercić otwory pod wkręty o śr. 7 mm (kafelek nawiercić do śr. 11 mm). Przykręcić płytę ścienną.

Mocowanie BM13.3

Przykręcić płytę ścienną wkrętami wpuszczanymi M 10 do istniejących otworów pod wkręty.



Stützklaппgriff oben in Wandplatte einhaken (1) und gegen Wand kippen (2).



Abdeckkappe fest an Wand drücken (1) und Gewindestift mit Sechskantschlüssel (2) kräftig festdrehen (langen Schenkel als Hebel verwenden).

Hook support rail with lift-up feature to wall plate at top (1) and tilt towards wall (2).

Press cover firmly to wall (1) and secure socket screw firmly in place with socket spanner (2) (use long side as lever).

Accrocher la barre d'appui relevable par le haut dans la sous-construction (1) et la rabattre vers le mur (2).

Appuyer fermement le cache contre le mur (1) et bien serrer la tige filetée avec une clé mâle coudée 6 pans (2) en faisant levier avec la branche longue!

Opklapbare steun boven in wandplaat haken (1) en tegen wand kantelen (2).

Afdekkap stevig tegen de wand drukken en schroefdraadpen met zeskkantsleutel (2) stevig vastschroeven (lang been als hefboom gebruiken!).

Agganciare l'impugnatura ribaltabile nella parte superiore della lastra (1) e ribaltarla contro la parete (2).

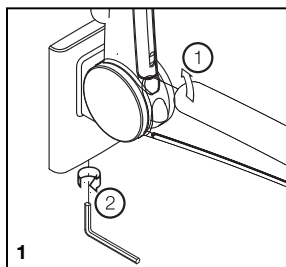
Premere forte sulla parete la copertura (1) e fissare la vite senza testa avvitandola bene con la chiave esagona (2) (usare il gambo lungo come leva).

Enganche el asidero rebatible de apoyo arriba en la pared (1) y vuélquelo contra la pared (2).

Presione fuertemente la caperuzza cobertora contra la pared. (1) y apriete fuertemente el tornillo prisionero con la llave hexagonal (2) (juse el lado largo como palanca!)

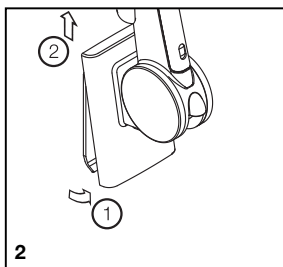
Zaczepić uchwyt składany u góry w płycie ściennej (1) i przechylić w stronę do ściany (2).

Dobrze docisnąć zaślepkę do ściany (1) i mocno przykręcić wkręt bezgłazdowy kluczem sześciokątnym (2) (użyć długiego ramienia jako dźwigni!)

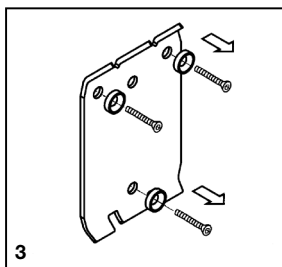


Demontage

Griff hochklappen (1) und Gewindestift lösen (2).



Abdeckkappe unten von der Wand wegklappen (1) und Griff oben von der Wandplatte abnehmen (2).



Wandplatte abschrauben.

Dismantling

Fold support rail up (1) and loosen socket screw (2).

Fold cap away from wall at bottom (1) and remove support rail from wall plate at top (2).

Unscrew wall plate.

Démontage

Relever la barre (1) et desserrer la tige filetée (2).

Éloigner le bas du cache du mur (1) et retirer la barre de la sous-construction par le haut (2).

Dévisser la sous-construction.

Demontage

Steun opklappen (1) en schroefdraadpen losdraaien (2).

Afdekcap aan de onderzijde van de wand wegklappen (1) en steun aan de bovenzijde van de wandplaat verwijderen (2).

Wandplaat eraf schroeven.

Smontaggio

Ribaltare verso l'alto l'impugnatura (1) e svitare la vite senza testa (2).

Allontanare la copertura dalla parete agendo sulla parte inferiore (1) e rimuovere l'impugnatura dalla lastra agendo sul lato superiore (2).

Svitare la lastra.

Desmontaje

Vuelque el asidero hacia arriba (1) y suelte el tornillo prisionero (2).

Vuelque la caperuzita protectora retirándola de la pared (1) y retire el asidero arriba de la placa de la pared (2).

Destornillar la placa de la pared.

Demontaż

Podnieść uchwyt (1) i poluzować wkręt bezgniazdowy (2).

Odczylić zaślepkę u dołu od ściany (1) i zdjąć uchwyt u góry z płyty ściennej (2).

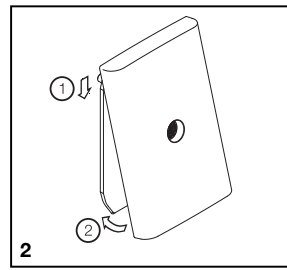
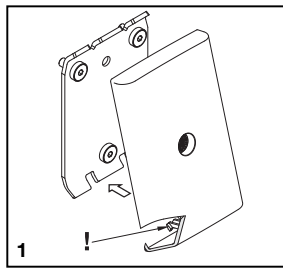
Odkręcić płytę ścienną.

HEWI

Montageanleitung
Installation instructions
Montage
Montage van
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Instrukcja montażu

Abdeckung
Cover
Kap
Copertura
Cubierta
Osłona

802.50.015



(D) Abdeckung ausrichten. Rasthaken unten!

Abdeckung oben in Wandplatte einhaken und zur Wand kippen.

(GB) Align cover. Locking hooks should be at bottom!

Hook cover at top on to wall plate and tilt towards wall.

Orienter le cache, crochet d'arrêt vers le bas

Enficher le cache par le haut dans la plaque murale et le rabattre vers le mur.

(NL) Kap in de juiste stand brengen. Bevestigingshaak onder!

Kap boven in wandplaat haken (1) en naar de muur toe kantelen.

(I) Allineare la copertura con la linguetta d'arresto girato verso il basso.

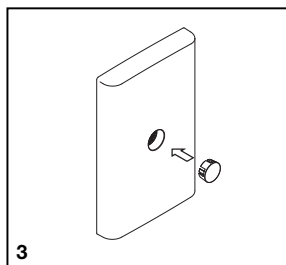
Agganciare la copertura da sopra e innestarla premendo contro il muro.

(E) Nivelar la cubierta. Gancho de encastre abajo!

Enganche la cubierta arriba en la placa de la pared y vuélquela hacia la pared.

(PL) Ustawić osłonę w odpowiedniej pozycji. Haczyki zatrzaskowe u dołu!

Zaczepić osłonę u góry w płycie ściennej i przeczulić ją do ściany.



3 Stopfen eindrücken.

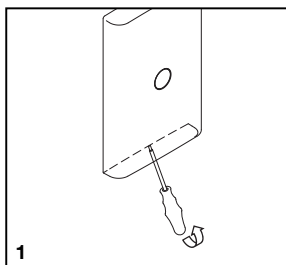
Press plug in place.

Enfoncer le bouchon.

Inserire il tappo di chiusura.

Ponga el tapón presionándolo.

Wcisnąć zatyczkę.



1 **Montieren der Systemschnittstelle**
Abdeckung mit Schraubendreher vorsichtig von der Wandplatte hebeln.

Mounting system interface
Use screwdriver to carefully prise cover from wall plate.

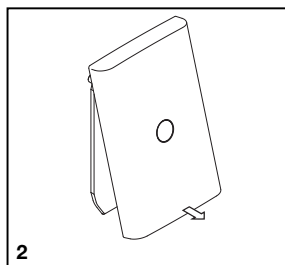
Montage de l'interface système
Soulever le cache de la plaque murale avec précaution à l'aide d'un tournevis.

Monteren van de systeemp koppeling
Kap met schroevendraaier voorzichtig van de wandplaat lichten.

Monteren van de systeemp koppeling
Kap met schroevendraaier voorzichtig van de wandplaat lichten.

Montar el empalme con el sistema
Retirar con cuidado la cubierta haciendo palanca con un atornillador.

Montaż złącza systemowego
Ostrożnie podważyć osłonę śrubokrętem z płyty ściennej.



2 Abdeckung von der Wandplatte nehmen.

Remove cover from wall plate.

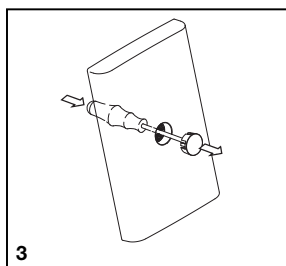
Retirer le cache de la plaque murale.

Kap van de wandplaat verwijderen.

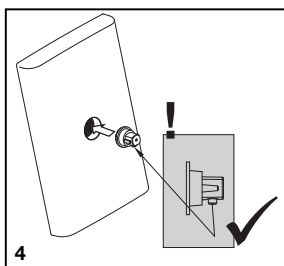
Togliere la copertura dalla piastra.

Retire la cubierta de la placa de la pared.

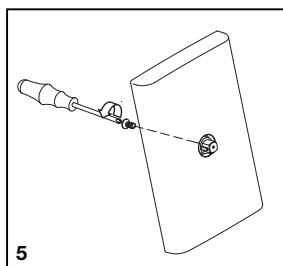
Zdjąć osłonę ze ściany.



3 Stopfen von hinten aus der Abdeckung drücken.



4 Adapter Systemschnittstelle einsetzen. Rastbolzen nach unten!



5 Adapter Systemschnittstelle festschrauben.

Press plug out of cover from behind.

Insert system interface adapter. Locking bolt should point downwards!

Screw system interface adapter tight.

Enlever le bouchon du cache en le poussant par derrière.

Mettre en place l'adaptateur de l'interface système. Boulon d'arrêt vers le bas!

Visser l'adaptateur de l'interface système.

Stop van achteren uit de kap drukken.

Adapter systeemkoppeling plaatsen. Aanslagbout naar onderen!

Adapter systeemkoppeling vastschroeven.

Premendo dal retro fare uscire il tappo di chiusura.

Inserire l'adattatore di fissaggio, con il nottolino d'arresto girato verso il basso.

Avvitare l'adattatore di fissaggio.

Presiones desde atrás el tapón de la cubierta.

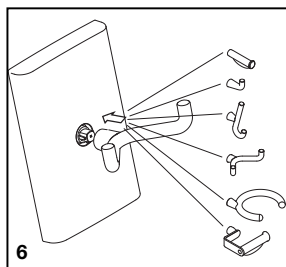
Ponga el adaptador para el empalme. Perno de retención hacia abajo!

Atornille el adaptador para el empalme.

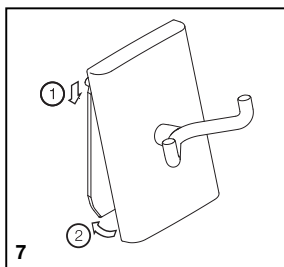
Od tyłu wypchnąć zatyczkę z osłony.

Włożyć adapter złącza systemowego. Bolec zatraskowy do dołu!

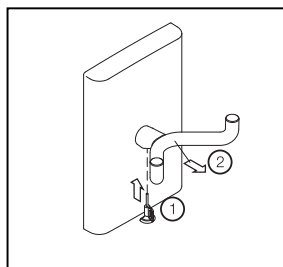
Przykręcić adapter złącza systemowego.



Gewünschtes HEWI Produkt aufrasten.



Abdeckung oben in Wandplatte einhaken und zur Wand kippen.



Demontage
Haken mit Dorn entriegeln und abziehen.

Slot required HEWI product in place.

Hook cover on to wall plate at top and tilt towards wall.

Removal
Use pin to disengage hook and pull off.

Encliquer le produit HEWI choisi.

Enficher le cache par le haut dans la plaque murale et le rabattre vers le mur.

Démontage
Déverrouiller le crochet avec le goujon et l'extraire.

Gewenst HEWI product erop klikken.

Kap boven in wandplaat haken (1) en naar de muur toe kantelen.

Demontage
Haak met doorn ontgrendelen en eraf trekken.

Innestare il prodotto HEWI prescelto.

Aggianciare la copertura da sopra e innestarla premendo contro il muro.

Smontaggio
Utilizzare l'apposita chiave per disinnestare e sfilare il prodotto.

Encastre el producto HEWI deseado.

Enganche la cubierta arriba en la placa de la pared y vuélvela hacia la pared.

Desmontaje
Desbloquear el gancho con el mandril y retirarlo.

Zaczepić żądany produkt HEWI.

Zaczepić osłonę u góry w płycie ściennej i przechylić ją do ściany.

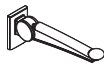
Demontaż
Odblokować haczyk przy pomocy trzpienia i zdjąć haczyk.

HEWI

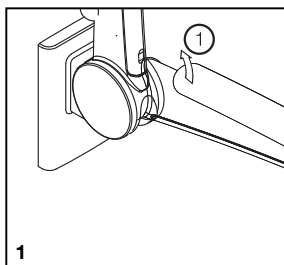
Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instrukcja użytkowania

Federeinstellung für Stützklaппgriff
Spring adjustment for support rail
with lift-up feature
Réglage de la tension de la barre
d'appui relevable
Veerinstelling voor opklapbare steun
Regolazione molla dell'impugnatura
ribaltabile
Ajuste del resorte para el asidero
rebatible de apoyo
Regulacja sprężyny uchwytu skład-
anego

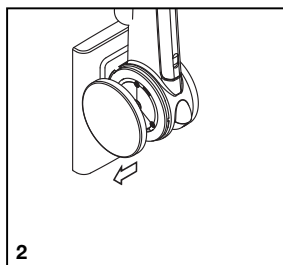
802.50.0165
802.50.0170
802.50.0175
802.50.W0165
802.50.W0170
802.50.W0175



802.50.0180
802.50.0185
802.50.0190
802.50.W0180
802.50.W0185
802.50.W0190



(D) Griff hochklappen.



Linke Kappe abziehen.

(GB) Lift up support rail.

Remove left-hand cap.

Relever la barre.

Retirer le cache de gauche.

(NL) Steun opklappen.

Linker kap verwijderen .

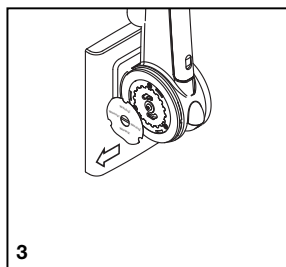
(I) Ribaltare l'impugnatura verso l'alto. Sfilare il cappuccio sinistro.

(E) Vuelque el asidero hacia arriba.

Retire la caperuza izquierda.

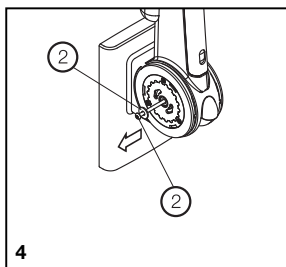
(PL) Podnieść uchwyt.

Zdjąć lewą zaślepkę.



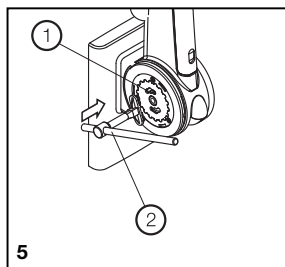
3

Warnaufkleber vollständig abziehen.



4

Schraube (1) lösen und zusammen mit Scheibe (2) entfernen.



5

Montageschlüssel (2) auf Stellteil (1) stecken.

Remove warning sticker fully.

Undo screw (1) and remove together with washer (2).

Engage socket spanner (2) with setting element (1).

Décoller complètement l'étiquette d'avertissement.

Desserrer le boulon (1) et le retirer avec sa rondelle (2).

Mettre la clé de montage (2) sur l'élément de commande (1).

Waarschuingssticker volledig verwijderen.

Schroef (1) losdraaien en samen met schijf (2) verwijderen.

Montagesleutel (2) op stelstuk (1) steken.

Rimuovere completamente l'etichetta adesiva di avvertenza.

Allentare la vite (1) e rimuoverla insieme alla rondella (2).

Inserire la chiave di montaggio (2) nell'elemento di regolazione (1).

Retire por completo el rótulo adhesivo de advertencia.

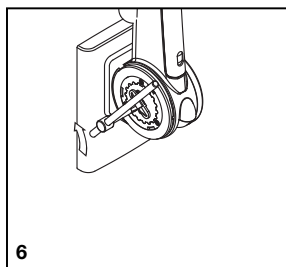
Suelte el tornillo (1) y retírelo junto con la arandela (2).

Introduzca la llave de montaje (2) en la pieza de ajuste (1).

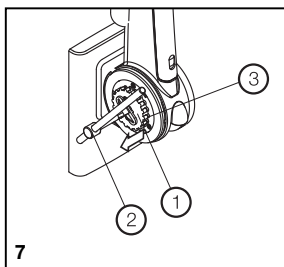
Odkleić całą naklejkę ostrzegawczą.

Poluzować wkręt (1) i wyjąć go razem z podkładką (2).

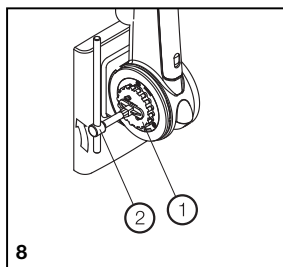
Nałożyć klucz montażowy (2) na element regulacyjny (1).



Montageschlüssel gegen Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.



Stellteil (1) mit Montageschlüssel (2) bis zum Anschlag aus dem Lager (3) ziehen. **Achtung Verletzungsgefahr!** Nach dem Entkoppeln des Stellteils wirkt die Federkraft direkt auf dem Montageschlüssel!



Stellteil (1) mit Montageschlüssel (2) drehen bis die gewünschte Federspannung erreicht ist.

Federspannung vergrößern: gegen Uhrzeigersinn drehen. (wie dargestellt) Federspannung verringern: im Uhrzeigersinn drehen.

Turn socket spanner in clockwise direction as far as it will go.

Use spanner (2) to pull setting element (1) out of bearing (3) as far as it will go. **Caution – risk of injury!** Once setting element has been disengaged, the force of the spring acts directly on spanner!

Turn setting element (1) with socket spanner (2) until the required spring tension has been reached. *To increase spring tension: turn spanner in anticlockwise direction (as illustrated). To reduce spring tension: turn spanner in clockwise direction.*

Tourner à fond la clé de montage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Retirer l'élément de commande (1) du palier (3) en le tirant à fond avec la clé de montage (2). **Attention, risque de blessure!** Quand l'élément de commande est déconnecté, la force agit directement sur la clé de montage!

Faire tourner l'élément de commande (1) avec la clé de montage (2) jusqu'à obtention de la tension souhaitée. *Augmenter la tension : rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (comme indiqué). Réduire la tension: rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.*

Montagesleutel tegen de klok in tot aanslag draaien.

Stelstuk (1) met montagesleutel (2) tot aanslag uit lager (3) trekken. **Let op kans op verwondingen!** Na het ontkoppelen van het stelstuk werkt de veerkracht direct op de montagesleutel in!

Stelstuk (1) met montagesleutel (2) draaien tot de gewenste veerspanning is bereikt. *Veerspanning vergroten: tegen de klok in draaien. (zoals afgebeeld) Veerspanning verminderen: met de klok mee draaien.*

Ruotare la chiave di montaggio in senso antiorario fino a riscontro.

Estrarre l'elemento di regolazione (1) dal cuscinetto (3) portando a riscontro la chiave di montaggio (2). **Attenzione: pericolo di lesioni!** Una volta staccato l'elemento di regolazione, la forza elastica della molla agisce direttamente sulla chiave di montaggio!

Usando la chiave di montaggio (2) ruotare l'elemento di regolazione (1) fino a raggiungere la tensione molla desiderata. *Per aumentare la tensione molla: ruotare in senso antiorario (come rappresentato in figura). Per diminuire la tensione molla: ruotare in senso orario.*

Gire la llave de montaje hacia la izquierda, hasta el tope.

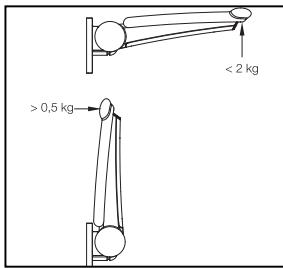
Saque del cojinete hasta el tope la pieza de ajuste (1) con la llave de montaje (2). **Atención! Peligro de lesión!** Después de desacoplar la pieza de ajuste, la fuerza de resorte actúa directamente sobre la llave de montaje!

Gire la pieza de ajuste (1) con la llave de montaje (2), hasta alcanzar la tensión deseada del resorte. *Aumentar la tensión del resorte: girar a la izquierda. (como expuesto). Reducir la tensión del resorte: girar a la derecha.*

Obrócić klucz montażowy do oporu w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Wyciągnąć element regulacyjny (1) kluczem montażowym (2) do oporu z podpórki (3). **Uwaga – niebezpieczeństwo zranienia!** Po odłączeniu elementu regulacyjnego siła sprężyny działa bezpośrednio na klucz montażowy!

Obracać element regulacyjny (1) kluczem montażowym (2) do chwili uzyskaniażądanego naprężenia sprężyny. *Zwiększanie naprężenia sprężyny: obracać w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. (w pokazany sposób). Zmniejszanie naprężenia sprężyny: obracać w kierunku ruchu wskazówek zegara.*



Die benötigte Kraft zum Anheben des Griffes darf höchstens 2 kg betragen.

Die benötigte Kraft zum Herunterklappen des Griffes muss mindestens 0,5 kg betragen.

The force needed to lift the support rail must not exceed 2 kg.

The force needed to push the support rail down must be at least 0.5 kg.

La force nécessaire pour relever la barre ne doit pas dépasser 2 kg.

La force nécessaire pour rabattre la barre doit être d'au moins 0,5 kg.

De benodigde kracht voor het opklappen van de steun mag maximaal 2 kg bedragen.

De benodigde kracht voor het neerklappen van de steun moet minimaal 0,5 kg bedragen.

La forza necessaria massima consentita per sollevare l'impugnatura è di 2 kg.

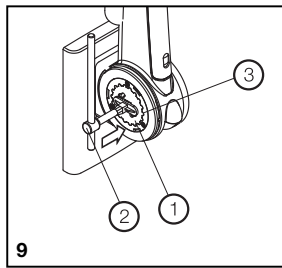
La forza necessaria minima richiesta per abbassare l'impugnatura è di 0,5 kg.

La fuerza necesaria para levantar el asidero debe ser como máximo 2 kg.

La fuerza necesaria para bajar el asidero debe ser como mínimo 0,5 kg.

Siła wymagana do podnoszenia uchwytu może wynosić najwyżej 2 kg.

Siła wymagana do opuszczania uchwytu musi wynosić co najmniej 0,5 kg.



Stellteil (1) mit Montageschlüssel (2) wieder im Lager (3) einrasten.

Slot setting element (1) back into bearing (3) with socket spanner (2).

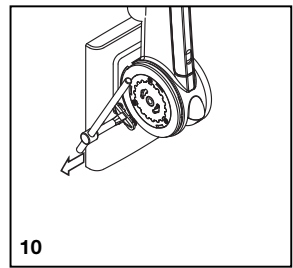
Encliqueter de nouveau l'élément de commande (1) dans le palier (3) avec la clé de montage (2).

Stelstuk (1) met montagesleutel (2) weer in het lager (3) klikken.

Usando la chiave di montaggio (2) reinserire l'elemento di regolazione (1) nel cuscinetto (3) fino a riscontro.

Encastre de nuevo en el cojinete la pieza de ajuste (1) con la llave de montaje (2).

Ponownie zablokować element regulacyjny (1) kluczem montażowym (2) w podpórcie (3).



Montageschlüssel entkoppeln und abziehen.

Disengage socket spanner and remove.

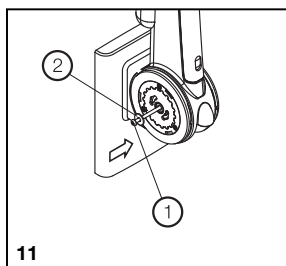
Découpler la clé de montage et la retirer.

Montagesleutel ontkoppelen en verwijderen.

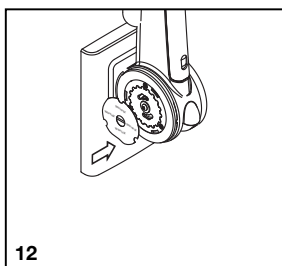
Staccare e rimuovere la chiave di montaggio.

Desacople la llave de montaje y retírela.

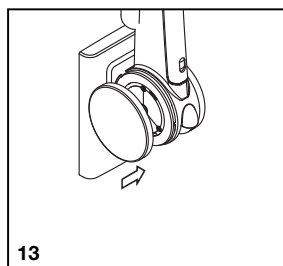
Odłączyć i wyjąć klucz montażowy.



Schraube (1) mit Scheibe (2) aufstecken und anziehen bis Griff ohne seitliches Spiel bewegt werden kann.



Neuen Warnaufkleber anbringen.



Kappe aufrasten.

Fit screw (1) with washer (2) and tighten up until support rail can be moved without lateral play.

Fit new warning sticker.

Slot cap back in place.

Engager le boulon (1) avec la rondelle (2) et le serrer jusqu'à ce que la barre n'ait plus de jeu latéral quand on l'actionne.

Coller une nouvelle étiquette d'avertissement.

Enfoncer le capuchon.

Schroef (1) met schijf (2) erop steken en vastdraaien, tot de steun zonder zijwaartse speling kan worden bewogen.

Nieuwe waarschuwingssticker aanbrengen.

Kap erop klikken.

Applicare la rondella (2) sulla vite (1) e avvitare fino a poter muovere l'impugnatura senza gioco laterale.

Applicare la nuova etichetta adesiva di avvertenza.

Applicare il cappuccio fino a riscontro.

Introduzca el tornillo (1) con la arandela (2) y apriete hasta que el asidero pueda ser movido sin holgura lateral.

Poner un nuevo rótulo adhesivo de advertencia.

Suelte la caperuza.

Założyć wkręt (1) z podkładką (2) i dociągnąć go tak, by uchwytem można było poruszać bez boczno go luzu.

Nakleić nową naklejkę ostrzegawczą.

Wcisnąć nasadkę.

HEWI

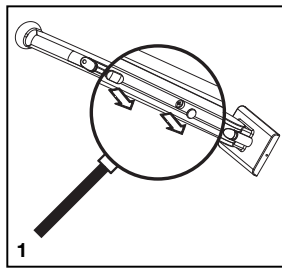
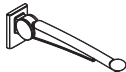
Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instrukcja użytkowania

Verstellen der Armauflage
Adjustment of armrest
Réglage de l'accouoir
Verstellen van de armleuning
Spostamento del bracciolo
Ajustar el apoyabrazos
Regulacja podłokietnika

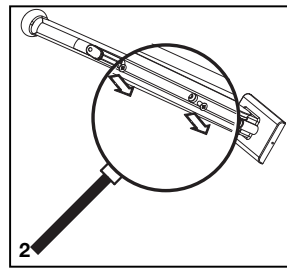
802.50.0165
802.50.0170
802.50.0175
802.50.W0165
802.50.W0170
802.50.W0175



802.50.0180
802.50.0185
802.50.0190
802.50.W0180
802.50.W0185
802.50.W0190



(D) Abdeckkappchen entfernen.



Befestigungsschrauben lösen.

(GB) Remove caps.

Undo fastening screws.

Retirer les petits capuchons.

Desserrer les vis de fixation.

(NL) Afdekkapje verwijderen.

Bevestigingsschroeven losdraaien.

(I) Rimuovere il cappuccio.

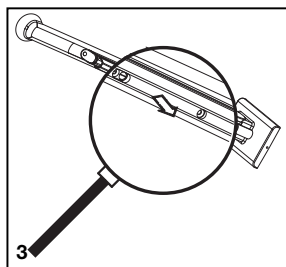
Svitare le viti di fissaggio.

(E) Retire la caperucita cobertora.

Suelte los tornillos de sujeción.

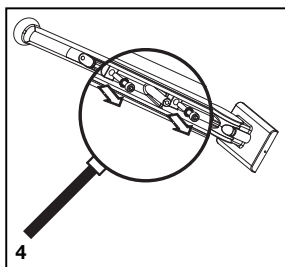
(PL) Zdjąć nasadkę.

Poluzować wkręty mocujące.



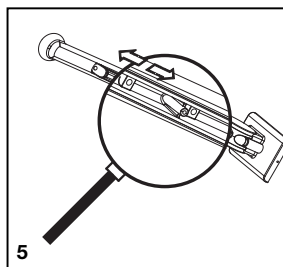
Untere Abdeckung entfernen.

Remove lower cover.



Befestigungsschrauben der Armauflage lösen und entfernen.

Undo screws fastening armrest and remove them.



Armauflage nach vorne oder nach hinten (wie dargestellt) um 50 mm verschieben.

Move armrest 50 mm forwards or backwards (as illustrated).

Retirer le cache inférieur.

Afdekking aan onderzijde verwijderen.

Rimuovere la copertura inferiore.

Retire la cubierta inferior.

Zdjąć dolną osłonę.

Desserrer les vis de fixation de l'accoudoir et les retirer.

Bevestigingsschroeven van de arMLEuning losdraaien en verwijderen.

Svitare e rimuovere le viti di fissaggio del bracciolo.

Suelte y retire los tornillos de sujeción del apoyabrazos.

Odkręcić i wyjąć wkręty mocujące podłokietnika.

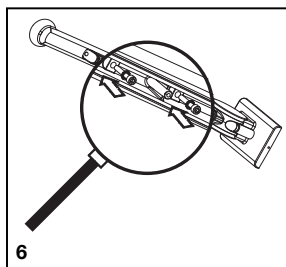
Déplacer l'accoudoir de 50 mm vers l'avant ou vers l'arrière (comme indiqué sur la figure).

ArMLEuning naar voren of naar achteren (zoals weergegeven) 50 mm verschuiven.

Spostare il bracciolo di 50 mm in avanti o indietro (come rappresentato in figura).

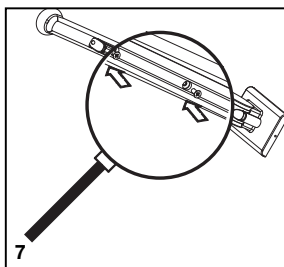
Desplace el apoyabrazos en 50 mm (como expuesto) hacia adelante o hacia atrás.

Przesunąć podłokietnik (w pokazany sposób) do przodu lub do tyłu o 50 mm.

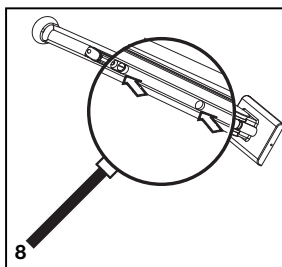


Armauflage mit Befestigungsschrauben und Sicherungsringen wieder fest anschrauben.

Achtung! Armauflage immer mit 2 Schrauben befestigen!



Untere Abdeckung wieder anbringen und festschrauben.



Abdeckkappchen aufdrücken.

Achtung! Bremswirkung beim Herunterklappen des Griffes prüfen! Federspannung eventuell neu einstellen!

Screw armrest with fastening screws and securing rings back firmly in place.

Warning! Always use 2 screws to secure armrest!

Fit lower cover and screw firmly in place.

Press caps in place.

Warning! Check braking effect when lowering support rail! Re-adjust spring tension if necessary!

Revisser l'accoudoir avec les vis de fixation et les circlips en serrant bien.

Attention! Il faut toujours fixer l'accoudoir avec 2 vis!

Remettre en place le cache inférieur et le visser en serrant bien.

Remettre en place les petits capuchons en appuyant.

Attention! Vérifier l'efficacité du mécanisme qui freine la barre en descente! Si nécessaire, régler de nouveau la tension!

ArMLEuning met bevestigingsschroeven en borging weer goed vastschroeven.

Let op! ArMLEuning altijd met 2 schroeven bevestigen!

Afdekking aan de onderzijde weer aanbrengen en vastschroeven.

Afdekkapje erop drukken.

Let op! Remwerking bij het neerklappen van de steun controleren! Veerspanning eventueel opnieuw instellen!

Fissare nuovamente il bracciolo con viti di fissaggio e anelli di sicurezza avvitando fino in fondo.

Attenzione! Il bracciolo va sempre fissato con 2 viti!

Applicare nuovamente la copertura inferiore e fissarla con le viti.

Applicare il cappuccio.

Attenzione! Controllare l'effetto frenante quando si abbassa l'impugnatura! Eventualmente regolare nuovamente la tensione della molla!

Atornille de nuevo fuertemente el apoyabrazos con los tornillos de fijación y las arandelas de seguridad.

Atención! Fija los apoyabrazos siempre con 2 tornillos.

Vuelva a poner y a atornillar y a apretar fuertemente la cubierta inferior.

Presione la caperucita cobertera.

Atención! Verifique el efecto de frenado al bajar el asidero! ¡En caso de ser necesario, ajuste de nuevo la tensión del resorte!

Ponownie przykręcić podłokietnik wkrętami mocującymi z pierścieniami zabezpieczającymi.

Uwaga! Podłokietnik zawsze mocować 2 wkrętami!

Ponownie założyć i przykręcić dolną osłonę.

Wcisnąć nasadkę.

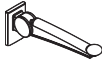
Uwaga! Sprawdzić siłę hamującą sprężyny przy opuszczaniu uchwytu! W razie potrzeby na nowo wyregulować napięcie sprężyny!

HEWI

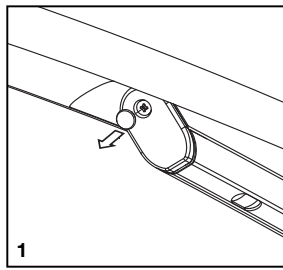
Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instrukcja użytkowania

Montieren des Papierrollenhalters
Mounting toilet roll holder
Installation du porte-papier
Monteren van de papierrolhouder
Montaggio del portarotoli
Montar el portarrollos de papel higiénico
Montaż uchwyty na rolkę papieru

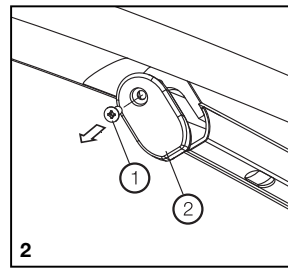
802.50.0165
802.50.0170
802.50.0175
802.50.W0165
802.50.W0170
802.50.W0175



802.50.0180
802.50.0185
802.50.0190
802.50.W0180
802.50.W0185
802.50.W0190



1



2

(D) Abdeckkappchen entfernen.

Schraube (1) lösen und Stirnkappe (2) entfernen.

(GB) Remove caps.

Undo screw (1) and remove mounting cover (2).

Retirer les petits capuchons.

Desserrer la vis (1) et retirer le cache (2).

(NL) Afdekkapje verwijderen.

Schroef (1) losdraaien en eindkapje (2) verwijderen.

(I) Rimuovere il cappuccio.

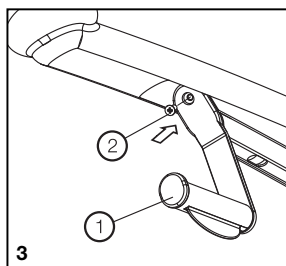
Svitare la vite (1) e rimuovere la copertura frontale (2).

(E) Retire la caperucita cobertora.

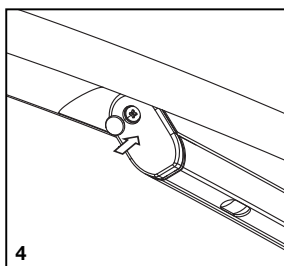
Suelte el tornillo (1) y retire la caperuza frontal (2).

(PL) Zdjąć nasadkę.

Poluzować wkręt (1) i wyjąć przednią nasadkę (2).



Papierrollenhalter (1) anbringen und (2) Schraube festschrauben.



Abdeckkappchen aufdrücken.
Achtung! Bremswirkung beim Herunterklappen des Griffes prüfen! Federspannung eventuell neu einstellen!

Achtung!
Der Papierrollenhalter ist nicht geeignet als Tragegriff für den Stützklappgriff!

Fit toilet roll holder (1) and tighten up screw (2).

Press cap in place.
Warning! Check braking effect when lowering support rail! Re-adjust spring tension if necessary!

Warning!
The toilet roll holder is not suitable for use as a grab rail for the support with lift-up feature!

Poser le porte-papier (1) et serrer la vis (2).

Remettre en place les petits capuchons en appuyant.
Attention! Vérifier l'efficacité du mécanisme qui freine la barre en descente! Si nécessaire, régler de nouveau la tension!

Attention!
Le porte-papier n'est pas conçu pour être utilisé comme poignée de transport pour la barre d'appui relevable!

Papierrolhouder (1) aanbrengen en (2) schroef vastschroeven.

Afdekkapje erop drukken.
Let op! Remwerking bij het neerklappen van de steun controleren! Veerspanning eventueel opnieuw instellen!

Let op!
De papierrolhouder is niet geschikt als draaggreep voor de opklapbare steun!

Applicare il portarotoli (1) e fissare la vite (2) avvitandola fino in fondo.

Applicare il cappuccio.
Attenzione! Controllare l'effetto frenante quando si abbassa l'impugnatura! Eventualmente regolare nuovamente la tensione della molla!

Attenzione!
Il portarotoli non è adatto come manico per l'impugnatura ribaltabile!

Ponga el portarrollos de papel higiénico (1) y atornille fuertemente el tornillo (1).

Presione la caperucita cobertera.
Atención! Verifique el efecto de frenado al bajar el asidero! En caso de ser necesario, ajuste de nuevo la tensión del resorte!

Atención!
El portarrollos de papel higiénico no es apropiado como asidero portante para el asidero rebatible de apoyo!

Założyć uchwyt na rolkę papieru (1) i dokręcić wkręt (2).

Wcisnąć nasadkę.
Uwaga! Sprawdzić siłę hamującą sprężyny przy opuszczaniu uchwytu! W razie potrzeby na nowo wyregulować napięcie sprężyny!

Uwaga!
Uchwyt na rolkę papieru nie może być używany jako podpora uchwytu składanego!

HEWI

Gebrauchsanleitung Instructions for use Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing Istruzioni d'uso Modo de empleo Instrukcja użytkowania

Höhenverstellung der Armauflage
Height adjustment of armrest
Réglage de la hauteur de l' accoudoir
Instellen van de hoogte van de arMLEuning
Spostamento in altezza del bracciolo
Regulación de la altura del apoyabrazos
Regulacja wysokości podłokietnika

802.50.0165

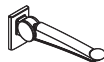
802.50.0170

802.50.0175

802.50.W0165

802.50.W0170

802.50.W0175



802.50.0180

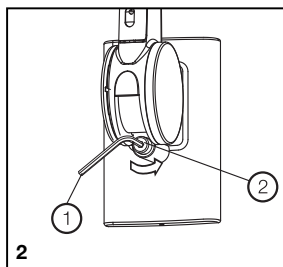
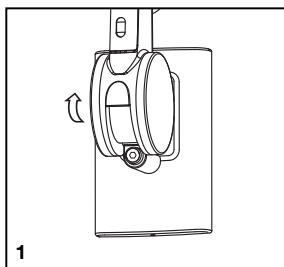
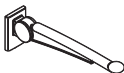
802.50.0185

802.50.0190

802.50.W0180

802.50.W0185

802.50.W0190



(D) Griff hochklappen.

Puffer (2) mit Sechskantschlüssel SW 8 (1) drehen bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Armauflage höher: gegen Uhrzeigersinn drehen (wie dargestellt). ->

(GB) Fold support rail up.

Turn buffer (2) with socket spanner sw 8 (1) until the required height is reached. To raise armrest: turn in anticlockwise direction (as illustrated). ->

Relever la barre.

Faire tourner le butoir (2) avec une clé mâle coudée 6 pans sw 8 (1) jusqu'à ce que l'accoudoir atteigne la hauteur souhaitée. Pour monter l'accoudoir, faire tourner le butoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (comme indiqué sur la figure). ->

(NL) Steun opklappen.

Buffer (2) met zeskant sleutel sw 8 (1) draaien tot de gewenste hoogte is bereikt. ArMLEuning hoger: tegen de klok in draaien (zoals weergegeven). ->

(I) Ribaltare la maniglia verso l'alto.

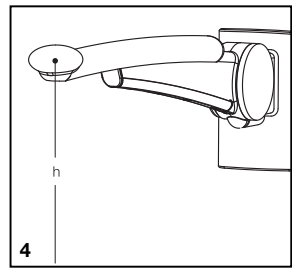
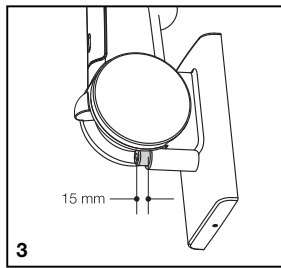
Ruotare il tampone (2) con la chiave esagona sw 8 (1) a raggiungere l'altezza desiderata. Per innalzare il bracciolo: ruotare in senso antiorario (come rappresentato in figura). ->

(E) Vuelque el asidero hacia arriba.

Gire el amortiguador (2) con la llave hexagonal, entrecaras 8, (1) hasta alcanzar la altura deseada. Apoyabrazos más alto: girar a la izquierda (como expuesto). ->

(PL) Podnieść uchwyt.

Obracać element buforowy (2) kluczem sześciokątnym rozm. 8 (1) do chwili uzyskania żądanej wysokości. Podłokietnik wyżej: obracać w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (na pokazany sposób). ->



Armaufflage tiefer: im Uhrzeigersinn drehen. Eine komplette Umdrehung des Puffers = ca. 15 mm Höhenunterschied am Griffende.

Achtung! Puffer darf maximal 15 mm aus der Führung vorstehen!

Sechskantschlüssel wegnehmen, Griff herunterklappen und prüfen ob Höhe richtig ist. Vorgang gegebenenfalls wiederholen.

To lower armrest: turn in clockwise direction. One full turn of the buffer = approx. 15 mm difference in height at the end of the armrest.

Warning! Buffer may not protrude out of housing by more than 15 mm.

Remove socket spanner, fold down support rail and check whether height is correct. Repeat adjustment procedure if necessary.

Pour baisser l'accoudeoir, faire tourner le butoir dans le sens des aiguilles d'une montre. Un tour complet du butoir correspond à une différence de hauteur d'environ 15 mm à l'extrémité de la barre.

Attention! Le butoir ne doit pas dépasser de son guidage de plus de 15 mm.

Retirer la clé mâle coudée 6 pans, rabattre la poignée et vérifier si la hauteur est correcte. Répéter l'opération si nécessaire.

Armluning lager: met de klok mee draaien. Een complete draaiing van de buffer = ca. 15 mm hoogteverschil aan het uiteinde van de steun.

Let op! Buffer mag maximaal 15 mm uit de geleiding steken.

Zeskantsleutel verwijderen, steun neerklappen en controleren of de hoogte juist is. Handeling eventueel herhalen.

Per abbassare il bracciolo: ruotare in senso orario. Una rotazione completa del tampone corrisponde a ca. 15 mm di differenza in altezza alla fine dell'impugnatura.

Attenzione! Il tampone può sporgere fuori dalla guida al massimo per 15 mm.

Rimuovere la chiave esagona, ribaltare l'impugnatura verso il basso e verificare che l'altezza sia quella giusta. Eventualmente ripetere l'operazione.

Apoyabrazos más bajo: girar a la derecha. Un giro completo del amortiguador = 15 mm de diferencia de altura en el extremo del asidero.

Atención! El amortiguador debe sobresalir de la guía como máximo en 15 mm!

Retire la llave hexagonal, baje el asidero y verifique si la altura está correcta. En caso de ser necesario, repita el proceso.

Podłokietnik niżej: obracać w kierunku ruchu wskazówek zegara. Kompletny obrót elementu buforowego = ok. 15 mm różnicy wysokości na końcu uchwytu.

Uwaga! Element buforowy może wystawać z prowadnicy najwyżej 15 mm!

Zdjąć klucz sześciokątny, opuścić uchwyt i sprawdzić, czy wysokość jest prawidłowa. W razie potrzeby powtórzyć opisane czynności.



D

Wartung Stützklappgriff

Der HEWI Stützklappgriff ist nicht wartungsfrei! Die Bremswirkung der Feder beim Herunterklappen des Griffes kann sich ändern, z. B. durch Umbauen des Griffes oder durch äußere Einflüsse.

Der Griff sollte mindestens monatlich vom Wartungspersonal auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Das Wartungspersonal muss mit der Funktion des Griffes und der Einstellung der Feder vertraut sein. Entsprechende Hinweise und Beschreibungen sind jedem Griff beigelegt. Im Zweifelsfall sollte der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden. Führen Sie die Wartung nicht selbst durch, da dies zu schwerwiegenden Funktionsbeeinträchtigungen des Griffes und hieraus resultierend zu ernststen Verletzungen führen kann.

Bei der Wartung muss überprüft werden, ob die Bremswirkung der Feder gewährleistet ist und der Griff langsam und gleichmäßig herunter klappt. Gegebenenfalls muss die Einstellung der Feder geändert werden. Befolgen Sie hierzu die beiliegende Anleitung. Auf keinen Fall darf das Lager gefettet oder geölt werden. Außerdem muss geprüft werden, ob die Befestigung an der Wand einwandfrei ist. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen.

Transportschäden

Der Griff hat das Werk in einem einwandfreien Zustand verlassen. Bei der Annahme sollte er auf Transportschäden geprüft werden. Mängel müssen sofort gemeldet werden, damit evtl. spätere schwerwiegende Funktionsbeeinträchtigungen und hieraus resultierende schwerwiegende Verletzungen vermieden werden können. Die Griffoberfläche ist empfindlich für Kratzer durch Baustaub und -schmutz. Griff nicht unnötig ohne Verpackung herumliegen lassen. Nach der Montage die Schutzfolie wieder anbringen und bis zur Inbetriebnahme um den Griff lassen.

Haftungsausschluss

Die Fa. HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch eine unsachgemäße Montage, Verwendung oder Wartung der Stützklappgriffe, insbesondere unter Missachtung der oben aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen und entstanden sind.

GB

Maintenance of support rail with lift-up feature

The HEWI support with lift-up feature is not maintenance-free! The braking effect of the spring when folding down the support can change, e.g. due to the support having been adjusted or to external influences.

The support rail should be examined by maintenance staff, at least every month, to ensure it functions perfectly. The maintenance staff concerned must be familiar with the functionality of the support and the adjustment of the spring. Appropriate instructions and descriptions are enclosed with every support rail. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance. Do not carry out maintenance work yourself, as serious impairment to the support's proper functioning can occur, potentially resulting in accidents with persons suffering serious injury.

In the course of the maintenance work, the braking effect of the spring must be checked, as must the slow, smooth lowering movement of the support. The spring setting should be reset if necessary. Comply with the attached instructions whilst proceeding. Under no circumstances should the bearing be greased or oiled. A check should also be made to ensure that the support is fastened firmly to the wall. Non-compliance with this instruction can result in accidents with persons potentially suffering serious injury.

Damage in transit

The support leaves the factory in a perfect condition. When the customer takes possession of it, he/she should examine it for any damage that may have occurred in transit. Any defects have to be reported immediately to ensure that no potentially severe impairment to the support functionality can subsequently occur, thus eliminating the risk of persons suffering serious injury. The surface of the support is sensitive and can suffer scratching caused by dust or dirt on or near the installation site. Keep the support in its packaging whenever possible. Once the support has been installed, put the protective foil back around it until the support needs to be used.

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of the improper installation, use or maintenance of the company's support with lift-up feature, particularly if the safety instructions and other points to note listed above are not or have not been observed in full.



I

Manutenzione impugnatura ribaltabile

L'impugnatura ribaltabile HEWI richiede manutenzione. L'effetto frenante della molla può modificarsi abbassando l'impugnatura, ad es. cambiando l'impugnatura o per cause esterne.

Un controllo di perfetta funzionalità della maniglia va eseguito almeno una volta al mese da parte di personale specializzato, che deve conoscere la funzione dell'impugnatura e la regolazione della molla. Le rispettive istruzioni e descrizioni sono allegate a ciascuna maniglia. In caso di dubbi rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300. Non eseguire autonomamente la manutenzione, ciò potrebbe compromettere gravemente la funzionalità dell'impugnatura e conseguentemente causare lesioni gravi.

Nella manutenzione va verificato che l'effetto frenante della molla sia garantito e che la maniglia si ribalti verso il basso in modo lento ed uniforme. Eventualmente bisognerà modificare la regolazione della molla. A tale scopo seguire le istruzioni allegate. In nessun caso ingrassare o oliare il cuscinetto. Andrà inoltre verificato che la maniglia sia fissata alla parete in modo corretto. La mancata osservanza di tale avvertenza può provocare incidenti con lesioni gravi.

Danni di trasporto

Il maniglione ha lasciato la fabbrica in stato ineccepibile. Al momento della presa in consegna si raccomanda di controllare che non presenti danni dovuti al trasporto. Eventuali reclami devono essere sporti immediatamente, in modo da evitare possibili e serie compromissioni della funzionalità, che possono a loro volta provocare infortuni dalle gravi conseguenze. La superficie del maniglione può essere graffiata dalla polvere e dallo sporco eventualmente presenti sul cantiere. Non lasciare quindi il maniglione fuori dalla confezione, se non strettamente necessario. Dopo il montaggio applicare di nuovo la pellicola protettiva e lasciarla sul maniglione fino all'inizio dell'utilizzazione.

Esclusione di responsabilità

La società HEWI declina qualsiasi responsabilità per i danni a persone o cose che derivano o sono derivati da un uso non corretto del maniglione ribaltabile, e in particolare dalla mancata osservanza delle avvertenze e norme di sicurezza sopra riportate.

E

Mantenimiento del asidero rebatible de apoyo

El asidero rebatible de apoyo HEWI no está libre de mantenimiento! El efecto de frenado del resorte al volcar el asidero hacia abajo puede cambiar, p. ej., por modificación en el asidero o por influencias exteriores. El asidero debiera de ser controlado mensualmente por el personal de mantenimiento respecto a su funcionamiento impecable. El personal de mantenimiento tiene que estar familiarizado con el funcionamiento del asidero y con el ajuste del resorte.

Las indicaciones y descripciones correspondientes se encuentran adjuntadas al asidero. En caso de duda se debiera de contactar el servicio posventa sanitario de HEWI, Tel. +49 5691 82-300 para dejarse aconsejar. No efectúe por sí mismo el mantenimiento, puesto que ello puede llevar a mermas gravísimas de funcionamiento del asidero lo que a su vez puede llevar a graves lesiones. En el mantenimiento se tiene que verificar si el efecto de frenado del resorte está garantizado y si el asidero se deja bajar lenta y uniformemente. Si fuese necesario, se tiene que modificar la regulación del resorte. Siga para ello las instrucciones adjuntas. Por ningún motivo se debe engrasar o aceitar el cojinete. Además se tiene que verificar que la fijación a la pared esté impecable. Al no observarse estas indicaciones se pueden genera accidentes con lesiones graves.

Daños de transporte

El asidero ha salido de la fábrica en estado impecable. Al ser recibido debiera de ser controlado respecto a daños de transporte. Las faltas tienen que comunicarse inmediatamente para evitar posibles mermas graves posteriores del funcionamiento y con ello las lesiones que podrían generarse como resultado de ello. La superficie del asidero es sensible a rayas por polvo y suciedad de construcción. No dejar el asidero innecesariamente sin envoltorio. Después del montaje, use de nuevo la lámina protectora y déjala puesta hasta la puesta en servicio del asidero.

Exclusión de la responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por daños sufridos por personas u objetos que se generen o se hayan generado por un montaje, uso o mantenimiento inadecuado del asidero rebatible de apoyo, en especial, al no observarse las indicaciones de advertencia y de seguridad arriba mencionadas.



PL

Konserwacja uchwytu składanego

Uchwyt składany HEWI nie jest elementem bezkonserwacyjnym! Siła hamująca sprężyny przy opuszczaniu uchwytu może ulec zmianie, np. wskutek modyfikacji uchwytu lub wpływów zewnętrznych.

Prawidłowość funkcjonowania uchwytu powinna być sprawdzana co najmniej raz w miesiącu przez personel konserwacyjny. Personel konserwacyjny musi być obeznany ze sposobem funkcjonowania uchwytu i regulacji sprężyny. Odpowiednie informacje i opisy są dołączone do każdego uchwytu. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Konserwacji nie należy przeprowadzać samodzielnie, ponieważ może to spowodować poważne nieprawidłowości funkcjonowania uchwytu, a przez to ciężkie zranienia. W trakcie konserwacji należy sprawdzić, czy siła hamująca sprężyny jest wystarczająca i czy uchwyt opuszcza się powoli i równomiernie. W razie potrzeby należy zmienić ustawienie sprężyny. W tym celu należy się zastosować do dołączonej instrukcji. Nigdy nie należy smarować ani oliwić podpórki. Poza tym należy sprawdzać, czy uchwyt jest dobrze zamocowany do ściany. Nieprzestrzeganie tej zasady może doprowadzić do wypadku i poważnych zranień.

Uszkodzenia transportowe

Uchwyt został wysłany z fabryki w nienagannym stanie technicznym. Przy odbiorze należy go sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Wady należy natychmiast zgłosić, aby zapobiec późniejszemu poważnym zakłóceniom funkcjonowania produktu i spowodowanym przez nie ciężkim zranieniom. Powierzchnia uchwytu jest wrażliwa na zarysowania przez pył budowlany i brud. Nie pozostawiać uchwytu niepotrzebnie bez opakowania. Po montażu ponownie założyć folię ochronną i zostawić ją na uchwycie do momentu rozpoczęcia jego użytkowania.

Wykluczenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie odpowiada za szkody osobowe ani materialne powodowane i spowodowane nieprawidłowym montażem, użytkowaniem i/lub konserwacją uchwytów składanych, a w szczególności lekceważeniem podanych wyżej ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa.



D

Pflegehinweise

HEWI Produkte sind leicht zu pflegen. In der Regel genügt gelegentliches Abwischen mit einem feuchten Tuch. Möchten Sie dennoch nicht auf Reinigungsmittel verzichten, sollten Sie folgendes beachten: Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 6 und 8.

Verwendet werden können Reinigungsmittel die als Wirkstoffe waschaktive Substanzen, wie Phosphate, Seifen und Tenside enthalten. Nicht verwendet werden dürfen: alkalische, säure- und chlorhaltige Reinigungsmittel sowie Reinigungsmittel mit Scheuermittelzusatz. Scheuernde Instrumente, wie z.B. Bürsten, sind ebenfalls zu vermeiden.

Voraussetzung für den Einsatz aller Reinigungsmittel ist die Anwendung gemäß Gebrauchsanleitung des Herstellers (Konzentration, Einwirkzeit).

Die Oberflächen der HEWI Produkte können andernfalls angegriffen und beschädigt werden. Eine Gewährleistung für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, ist ausgeschlossen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an HEWI Sanitär Support, Tel. +49 5691 82-300.

GB

Care tips

HEWI products are easy-care. Generally speaking, an occasional wipe with a damp cloth is enough. If, however, you feel you have to use detergents, you should take note of the following information. Only use detergents with a pH-rating of between 6 and 8.

Detergents containing active substances such as phosphates, soap and tensides may be used. Detergents containing acids, alkalis, bleach or scouring agents may not be used. Nor should utensils with a scouring effect such as brushes etc. be used.

Usage of any detergent requires full compliance with the manufacturer's instructions (concentration, soaking time etc.).

If this is not done, the surface finishes of the HEWI products may suffer as a result and sustain damage. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect handling

For further information please contact HEWI Technical Support, tel. +49 5691 82-300.



I

Consigli per la pulizia dei prodotti HEWI

I prodotti HEWI sono facili da pulire: di regola, infatti, basta passare occasionalmente sulla superficie un panno umido. Se tuttavia non si desidera rinunciare all'uso del detergente, si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni: Utilizzare esclusivamente detergenti con fattore pH compreso tra 6 e 8.

È possibile impiegare prodotti contenenti sostanze attive detergenti quali fosfati, saponi e tensioattivi.

È invece rigorosamente vietato l'uso di detergenti contenenti acidi, alcali e cloro nonché addizionati con prodotti abrasivi. Evitare anche l'impiego di oggetti abrasivi (ad es. spazzole).

Per un impiego corretto dei prodotti detergenti è necessario rispettare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore (concentrazione, durata dell'azione).

In caso contrario, la superficie dei prodotti HEWI può essere intaccata e danneggiata. I danni dovuti a trattamenti inadeguati sono esclusi dalla garanzia.

Per informazioni rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI, tel. +49 5691 82-300.

E

Indicaciones para el mantenimiento

Los productos HEWI son fáciles de cuidar. Normalmente es suficiente limpiarlos ocasional con un paño húmedo. Pero si no desea renunciar a los medios de limpieza, debe de tener en cuenta lo siguiente: use exclusivamente detergentes con un valor ph entre 6 y 8.

Se pueden usar detergentes que contengan fosfatos, jabones y agentes tensioactivos como substancias activas para el lavado. No se deben usar: detergentes alcalinos, ácidos y clóricos, así como detergentes con aditivos abrasivos. También se tiene que evitar el uso de instrumentos abrasivos, como p. ej. cepillos.

La condición previa para el uso de todos los detergentes es la aplicación según las instrucciones de uso del fabricante (concentración, tiempo de acción). En caso contrario, las superficies de los productos HEWI podrán ser atacadas y dañadas. Se excluye una garantía por daños que se generen por un tratamiento inadecuado.

En caso de preguntas le rogamos dirigirse a: HEWI Sanitär Support, Tel. +49 5691 82-478.



PL

Pielęgnacja

Produkty HEWI są łatwe w pielęgnacji. Z reguły wystarcza ich regularne wycieranie wilgotną ściereczką. Jeżeli użytkownik nie chce jednak zrezygnować ze stosowania środków czyszczących, powinien się stosować do następujących wskazówek: Należy używać tylko środków czyszczących o współczynniku pH wynoszącym od 6 do 8.

Dozwolone jest używanie środków czyszczących, których związkami aktywnymi są substancje myjące, takie jak fosforany, mydła czy środki powierzchniowo czynne. Niedozwolone jest stosowanie: zasadowych (alkalicznych) środków czyszczących i środków czyszczących zawierających kwasy, chlor i substancje szorujące. Należy także unikać szorujących przyborów, np. szczotek.

Warunkiem stosowania wszystkich środków czyszczących jest przestrzeganie instrukcji dołączonej przez producenta (stężenie, czas działania).

W innym razie może dojść do zaatakowania i uszkodzenia powierzchni produktów HEWI. Szkody powstałe wskutek czyszczenia produktów w nieprawidłowy sposób i/lub przy użyciu niedozwolonych środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

Na pytania odpowie Dział Serwisowy HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

HEWI

www.hewi.com

Deutschland

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

info@hewi.de

www.hewi.de